

# BÖDELI *info*

## INTERVIEW

«So schnell bringt mich nichts aus der Ruhe, selbst das Interlatina nicht.»

Urs Hofer  
seit Jahren der Mann  
hinter der Bühne



**BÖDELI** info

## Interlatina 2016

**Interlakens Festival für Lebensfreude und Offenheit!**

Seit dem 18. Jahrhundert ist Interlaken Reiseziel von Menschen auf der Suche nach Vergnügen oder der Erweiterung ihres Horizonts. Naturwissenschaftler, Alpinisten, Maler, Musiker und Dichter aus aller Welt setzten sich mit der imposanten Bergwelt auseinander und weckten so das Interesse bei einem breiten Publikum. Interlaken wurde zu dieser Zeit von so berühmten Leuten wie Johann Wolfgang von Goethe (1790), Lord Byron (1816) oder Felix Mendelssohn-Bartholdy (1822/1847) besucht. Ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts setzte der Hotelbau im grossen Stil ein. Bis heute besuchen Gäste aus aller Welt, zunehmend auch aus dem asiatischen und arabischen Raum den pulsierenden, internationalen Kurort, der als Gemeinde in diesem Jahr sein 125-jähriges Bestehen unter dem Namen Interlaken feiert. Menschen aus unterschiedlichen Kulturräumen prägen als Touristen oder als Einwohner also seit Jahrhunderten das Leben in Interlaken. Das Zusammenreffen und Zusammenleben in einem multikulturellen Umfeld hat eine lange Tradition. Ein besonderer Leckerbissen in diesem Zusammenhang ist die Interlatina, das Völker und Generationen verbindende Kultur-Festival, das mit der Lebensfreude, wie sie typisch ist für südamerikanische Menschen, das Verständnis für eine andere Kultur weckt. Ich freue mich auf stimmungsvolle, farbenfrohe

**Christoph Ammann**Regierungsrat und  
eh. Rektor Gymnasium  
Interlaken

Darbietungen, ich freue mich auf kulinarische Entdeckungsreisen, und ich freue mich ganz besonders auf viele, spannende Begegnungen in den Strassen von Interlaken! Das Programm am Wochenende vom 22. bis 24. Juli verspricht einiges. Lassen wir uns überraschen: von den heissen Rhythmen, den Farben und Düften, von der Lebensfreude und Offenheit der Menschen!

*Christoph Ammann*

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därigen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Gimmelwald, Gündlichwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lütschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Gadmen, Hofstetten, Innertkirchen, Oberried, Planalp und Schwanden.

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Eva von Allmen, Andrina Säggerer, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, boedeli-info@weberag.ch **Leitung BödeliInfo/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 336 55 55, boedeli-info@weberag.ch **Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, PF 336, 3800 Interlaken, Tel. 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Tel. 079 632 76 70 **Titelseite** Urs Hofer **Foto** Michael Schinnerling **Druck** Ilg AG, 3752 Wimmis **ISSN** 1662-0984 **Auflage** 20050 Expl. **Erscheinungsweise** 12x jährlich, Ausgabe August 16 erscheint am 28. Juli 16. **Beiträge per Mail an:** boedeli-info@weberag.ch **Annahmeschluss:** Montag, 11. Juli 2016/Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

# 29. Brienzersee Rockfestival

**5. BIS 7. AUGUST 2016**

brienzerseerockfestival.ch

## line-up

**TRAUFFER • QUIET RIOT**  
**THE DARKNESS • RECKLESS LOVE**  
**ECLIPSE • KUNZ • STACIE COLLINS**  
**TONI VESCOLI • JARGON • SCHLAGRAHM**  
**MYALL-LAKE • BUBI EIFACH • BACKFACE • DYNAMITE**  
**CHICKENHOUSE • JACK RUSSEL AND THE PITBULLS • TIMELESS**

Hauptsponsor

**schindibar eröffnung:** Donnerstag, 4. August, 19.00 Uhr

<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>SEITE</b>
<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>
<b>INTERVIEW</b>	<b>5-7</b>
<b>GEWERBE-INFO</b>	
Crazy Mary Pub, Interlaken	9
<b>INFOSEITEN</b>	
Martin Gafner: Bücherecke	11
Marco Zurbuchen: Ofenbau	13
<b>VEREINE</b>	
<b>KULTUR</b>	
Verein Interlaken 2016	15
Verein Interlaken 2016 & Bernatone Alphorntreffen	17
Gauklerfest Interlaken	19
Verein für Dorf und Heimat Ringgenberg-Goldswil	21
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	23
Alpengarten Schynige Platte	25, 27
<b>MUSIK</b>	
Musikschule Oberland Ost	29
Tourist Information Ringgenberg, Goldswil, Niederried	31
<b>FESTE</b>	
Aktiv-Verein Feldschützen Niederried	33

Musikgesellschaft Ringgenberg	35
Interlatina 2016	37-68
MG Bönigen, Bönigen-Iseltwald Tourismus	73

**AUSSTELLUNGEN**

Heimatverein Bönigen	75
Schloss Spiez	77

**KURSE**

Verein für Pilzkunde Interlaken & Umgebung	79
Lesen und Schreiben für Erwachsene	81

**SPORT**

Turnverein Ringgenberg-Goldswil	83
Pétanque-Club Jungfau	85

**VERSCHIEDENES**

Spiez Marketing AG	87
--------------------	----

**KREUZWORTRÄTSEL**

89

**TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE**

91

**VERANSTALTUNGEN**

92-97

**WETTBEWERB**

8 / 98

**INTERVIEW**

99-101

**KOLUMNE**

102-103

**BÖDELI** info**«Interlatina Festival Interlaken»  
Urs Hofer, der Mann im Hintergrund****Ruhig, ohne Hektik baut Urs Hofer auf der Bühne die Technik auf.****Er hat, wie viele zuverlässige Helfer, den Erfolg des Festivals seit Jahren mitgetragen – mit dem Interlatina-Virus im Blut.****Seit gut fünfzehn Jahren – Urs Hofer weiss es selber nicht genau – ist er auf der Bühne anzutreffen. Im Hintergrund. Er stellt die Technik zusammen mit Anderen bereit, baut auf, baut ab, organisiert, hilft wo Not am Mann ist, bescheiden, die Ruhe selbst.**

Irgendwann hat mich Nöldy Baumann gefragt ob ich nicht eine Bühne hätte für sein Latinofest. Kein Problem, lässt sich einrichten. Als «Gib-häb-u-reck» bin ich hängen geblieben, begeistert von den fantastischen Rhythmen und der Lebensfreude, welche mit dieser Musik eng verbunden ist.

**Aus den bescheidenen Anfängen mit Familienfestcharakter hat sich das Interlatina zum schweizweit bekannten Festival entwickelt. Was war das Rezept?**

Mit Nöldy Baumann verbindet mich eine lange Freundschaft. Als Handballer und Kreisläufer beim HGB (Handballgruppe Bödeli) kämpfte jeder von uns voller Ehrgeiz für den Sieg. Beim Interlatina waren wohl die gleichen Eigenschaften verantwortlich für den Erfolg wie im Sport: mit Beharrlichkeit an einer Idee festzuhalten, für diese zu «fighten», auch wenn nicht immer alles nach Wunsch läuft. Und es hat sich gelohnt dran zu bleiben.

**Das Interlatina ist Jahr für Jahr gewachsen, getragen von vielen Helfern wie Urs Hofer.**

Der Parkplatz an der Rosenstrasse und später der Marktplatz mit seinen Strassencafés bot über Jahre die passende Location. Das Interlatina wurde zum Dorffest, dem einzigen in Interlaken. Stars und Gruppen, die gewohnt waren auf grossen Festivals aufzutreten, fühlten sich hier auf unserer kleinen Bühne wie zu Hause. Die Herzlichkeit mit der die Musiker empfangen werden, die unkomplizierte Art wie wir

**Urs Hofer**

Jahrgang: 1955

Zivilstand:  
In PartnerschaftHobbies: Musik –  
Keyboarder, Gründer  
der Gruppe «Jargon»,  
Handball – Ehrenmit-  
glied bei HGB, Segeln,  
Kochen, Reisen**Beruflicher Werdegang:** Lehrerseminar, Musiklehrer, Heilpädagoge. Als Klassenlehrer arbeitet Urs Hofer im Zentrum Mittengraben Interlaken mit Kindern mit geistigem und körperlichem Defizit.Alle Infos unter: [www.interlatina2016.ch](http://www.interlatina2016.ch)

ihnen begegnen und sie betreuen ist für viele Stars einmalig.

**Urs Hofer, dich kennt man als Musiker und Bandleader der «Jargons». Seit 25 Jahren bist du mit ihnen unterwegs. Die Bedürfnisse der Musiker kennst du aus eigener Erfahrung.**

Die Musiker erwarten, dass man sie und ihre Anliegen ernst nimmt. Dabei spielt die Chemie eine entscheidende Rolle. Es scheint, dass meine ruhige Art die Dinge anzugehen, geschätzt wird. Das schafft Vertrauen. Ein «Flipper» auf der Bühne bringt nur Chaos. Viele Gruppen und Bands sind nicht zum ersten Mal hier, so entstehen Freundschaften und gemeinsam lassen sich all die kleinen und größeren Probleme auf praktische Art lösen.

**Mobil sein**



**Fahrbarer Dusch- und Toilettenstuhl:**  
Hoher Komfort





Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum  
**Dr. Portmann**  
Apotheke Dr. Portmann AG  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Juli im Des Alpes,

### 125 Jahr Feier

#### Dein Treffpunkt auf dem Festgelände:

Unser 1. Augustmenü finden Sie unter  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

Fr. 01.7. 20.00 Uhr Thunersee Musikanten  
Fr. 08.7. 20.00 Uhr Blaskapelle Selve

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.–  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis

Fr. 15.7. 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringoldswil  
Do. 22.7. 19.30 Uhr 18Strings  
Fr. 28.7. 20.00 Uhr Stadelörgeler Bönigen

Reservieren Sie sich heute schon Ihren Tisch für  
den 1. August und geniessen Sie mit der Steelband  
Poccoloco und einem guten Nachtessen das  
einzigartige Feuerwerk!

**Herzlich willkommen!**



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)

### Und welche Rolle spielt das Publikum?

Kaum an einem Festival begegnen sich Musiker und Zuschauer so hautnah wie hier am Interlatina. Menschen aus verschiedenen Kulturen: Waschechte «Bödeler» – eher bedächtig – brauchen erst etwas Zeit bis sie aus sich heraus kommen. Familien mit Lateinamerikanischen Wurzeln, bringen mit ihrem Temperament die Stimmung zum Kochen. Gäste aus aller Herren Ländern bleiben stehen und lassen sich von den heissen Rhythmen mitreißen. Das Interlatina wird zum Völkerfest das verbindet. Sein Ruf als friedliches, fröhliches Fest ist weit über das Berner Oberland hinaus bekannt.

### Kein Wunder, bald wurde auch der Marktplatz zu eng.

Lange schon stand der Amman-Hofer Platz auf der Wunschliste von Nöldy Baumann. Fast zwanzig Jahre musste er auf diese Gelegenheit warten, dass der Platz vor der Urania für Feste wie das Interlatina zur Verfügung stand.



Urs Hofer, findet für alle Probleme auf der Bühne eine Lösung und wenn es nur ein fehlender Mikroständer ist.

### Was macht den Amman-Hofer Platz so attraktiv?

Rund um den Platz ist vieles möglich. Restaurants, Bars, Verpflegungsstände, ein Markt, Erlebniszonen und ein Streichelzoo. Selbst ein Sandstrand an der Höhematte wird zur Copacabana von «Inerlacano». Sehen und gesehen werden: die Jungfraustrasse, die Promenade an der Höhematte, die beiden Plätze vor und hinter dem Kunsthaus sind nur wenige Schritte voneinander entfernt. Sie bilden zusammenhängende verkehrsfreie Begegnungszonen. Bis 24.00 Uhr spielen die Bands auf dem Amman-Hofer Platz. Nach Mitternacht bietet der Konzertsaal im Kunsthaus für Livebands – nicht zuletzt aus Rücksicht auf die Anwohner – eine ideale Alternative.

---

**Das Interlatina wurde zum Dorffest von Interlaken, getragen von vielen zuverlässigen Helfern.**

---

### Und, hat sich die Festmeile mitten in Interlaken bewährt?

Der Patz ist optimal und wie geschaffen für ein Festival dieser Vielfalt an Aktivitäten. Selbst das Wetter wird hier nicht zum Spielverderber. Die Restaurants mit ihren geschützten Terrassen bieten reichlich Sitzplätze im Trockenen an.

### Seit zwei Jahren haben Ana und Nöldy Baumann die Verantwortung für das Interlatina an ihre Tochter Raphaela und ihre beiden Söhne Diego und Angelo weitergegeben.

Das Ziel ist und bleibt das Selbe: mit einem fröhlichen Volksfest soll der Kontakt zwischen der einheimischen Bevölkerung, den Touristen und südamerikanischen Gästen gefördert werden. Gelebte Integration, von Mensch zu Mensch. Wie bei einer echten «Fiesta» spielt die Musik nebst typischen Speisen und Getränken – nach authentischen Rezepten zubereitet – eine wichtige Rolle.

### Und doch, der Wechsel von einer Generation zur andern bringt neue Ideen ins Spiel.

Am meisten spürt man dies bei der Auswahl der Livebands, besonders am Freitag. Dieser Abend steht klar im Zeichen der jüngeren Menschen. Traditioneller kommt der Samstag daher. Die beiden Bands «Oso Loco» und «Loco Escrito» begeistern mit echten südamerikanischen Rhythmen. Auch traditionelle Folkloretänze und der «Capoeira» – Kampf-



Eng vernetzt: Hannery Amman, Urs Hofer und Mänel Herren, die Musiker und Macher in der Musikszene auf dem Bödeli arbeiten ausgezeichnet miteinander – ein Erfolgsrezept.

Bild: zvg

tanz aus Brasilien – werden nicht fehlen. Der Sonntag gehört wie immer der Familie. Kinder und ihre Eltern stehen im Mittelpunkt. Es soll ihr Tag, ihr Latino-Fest werden. Zum Abschluss steht auch dieses Jahr Schmid Schmidhauser mit seiner «Chica Torpedo» auf der Bühne. Das vollständige Programm ist im Bödeli/Brienzeninfo oder unter [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch) zu finden.

---

### Der Amman-Hofer Patz ist wie geschaffen für ein Festival mit dieser Vielfalt an Aktivitäten.

---

### Urs Hofer, welche Band würdest du dir einmal zum Abschied wünschen?

Darüber mache ich mir keine Gedanken. Noch wirkt der Interlatina-Virus in meinem Blut. Und solange ich es schaffe, drei Tage nacheinander meine Aufgabe auf der Bühne hundertprozentig zu erfüllen, bin ich dabei. Viel wichtiger scheint mir: Das Interlatina soll noch lange am Leben bleiben, und das «offizielle» Interlaken soll sich bewusst werden, was dieses Fest für das Dorf, ja für die ganze Region, bedeutet.

---

### Eine neue Band rückt an

*Etwas spät. Mit dabei der Keyboarder mit schwerem Gepäck. «Du hast zwei Instrumente dabei, welches möchtest du spielen?» fragte ich so nebenbei. «Beide natürlich!», erhielt ich seine erstaunte Antwort. Nun gut, ich machte mich schleunigst ans Einrichten. Ganz so auf Anhieb klappte es nicht. Doch schliesslich hatte ich die beiden Geräte übereinander in Position gebracht, und siehe da wir hatten sogar einen Ton.*

*Das Konzert lief, die Band spielte einen wirklich guten Latino-Sound. Eine zweite Zugabe wurde vom Publikum gefordert. Da winkte mich unser Tontechniker ans Mischpult. «Der Keyboarder ist gut drauf», meinte er mit einem verschmitzten Lächeln. «Schade nur, dass er nicht selber spielt, sein Ton kommt von einem Stick!» Nun ja, es sah sehr professionell aus, besonders das zweite Keyboard machte eine gute Falle...*

Text: Peter Wenger  
Bilder: Michael Schinnerling

## Finde die Unterschiede

Im Bild rechts sind 7 Unterschiede zum linken Bild versteckt. Kreisen Sie die Unterschiede ein und senden Sie uns die Lösung mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BödelilInfo/BrienziInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Einsendeschluss: Montag, 11. Juli 2016

Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– von der Droga Drogerie Günther Unterseen/Interlaken.



Original: Nicola Wisler Goldswil, gezeichnet in der 3. Klasse

Auflösung Suchbild Juni



Gewinnerin Juni-Ausgabe:  
Carmine Cipolla, Bönigen

### FÜR GESUNDE VENEN AUF REISEN

Sei es im Flugzeug, im Auto oder im Zug – auf längeren Reisen mit langem Sitzen ohne die Beine zu bewegen, steigt die Gefahr für Venenprobleme. Mögliche Anzeichen dafür sind anschwellende und schmerzende Beine. Die atmungsaktiven und pflegeleichten TRA-VENO Reisestrümpfe fördern durch sanften Druck und gute Stützwirkung die Durchblutung Ihrer Beine.

**dropa**  
DROGERIE  
GÜNTHER

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
[dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)



## Man muss nicht verrückt sein

«Ein toller Abend, super Stimmung, freundliche Barmaid – ich komme wieder!»

So was hörte ich nach unserer Halloween-Party öfters, erzählt Sascha Zundel. Seit 16. Oktober ist das Crazy Mary Pub in Interlaken offen. Hinter der Bar steht seit diesem Tag Jasmina.



Mit feinen Cocktails, Appenzeller Bier und ganz viel Charme hat sie sich bereits ein grosses Stammpublikum erarbeitet. «Wir haben ganz liebe Leute hier an der Bar. Da treffen sich Junge und Alte, haben es lustig oder geniessen einfach nur ihr Getränk» erzählt Jasmina. Dass man hier willkommen ist, spürt man beim erstmaligen Betreten. Das freundliche «Hallo» kommt von Herzen. Genauso wird man hier behandelt. Ob an der Theke oder auf den bequemen Ledersitzen,

man merkt schnell, es ist gemütlich. Das Ziel des Pubs ist es, regelmässig live-Konzerte zu veranstalten. Die Feuerprobe mit der CD-Taufe von Beat Morgenthaler war schon sehr erfolgreich. Die beiden Schweizer Jasmina und Sascha, nehmen auch gerne Musikwünsche entgegen: «Wem unsere Musikauswahl nicht gefällt, der darf gerne seinen Wunsch an uns richten» so die beiden. Ob auf einen Schlummertrunk, gemütlichen Höck oder als Treffpunkt – das Crazy Mary ist immer die richtige Wahl. «Bei uns gibt es ganz exklusiv den Absinth Mansinthe, den hat Marilyn Manson mitentwickelt. Hier sind wir alle ein wenig crazy aber nicht lazy» sagt Jasmina. Wer Hunger hat kann bei ihr divers bestellen. Es wird von umliegenden Betrieben dann direkt ins Pub geliefert. Für Autofahrer ist ein grosser Parkplatz direkt vor der Haustür vorhanden und eine Bushaltestelle liegt eine Minute vom Pub entfernt. **Nicht versäumen: Am 8. Juli spielt Bluesgitarrist Eugenio ab 19 Uhr im Pub.**

### Crazy Mary Pub

Rosenstrasse 7  
3800 Interlaken  
Mittwoch–Samstag ab 16.00 Uhr  
Sonntag ab 19 Uhr  
Dienstag Ruhetag

Tel. 079 840 41 17  
[www.crazy-mary.ch](http://www.crazy-mary.ch)



## Ihre nächste Bank

Wir vereinen über 555 Jahre wertvolle Erfahrung und sind seit 164 Jahren lokal verankert. Profitieren Sie jetzt vom grössten Gesamtnutzen bei der Bank in Ihrer Nähe.

BANK  EKI  
Interlaken 1852

# Krebser

## Aletsch

### Der grösste Gletscher der Alpen

2001 wurden der Aletschgletscher und seine Umgebung als erste Naturlandschaft im UNESCO-Welterbe aufgenommen.

Davon erzählt dieses Buch: vom Gletscher, von seinem Eis, seiner Natur, seiner kulturellen und wirtschaftlichen Bedeutung, von seiner Entdeckung und Erschliessung, vom Tourismus und der Bergsteigerei – und von vielen grossen und kleinen Geschichten, die sich auf oder neben dem Eis ereigneten.



Marco Volken: Aletsch  
AS Verlag, Fr. 68.–

Krebser AG  
Martin Gafner  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
[buchoberland@krebser.ch](mailto:buchoberland@krebser.ch)  
[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

Bei uns finden Sie alles für den **Schulanfang 2016!**

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Ewige Jugend/Donna Leon/Verlag Diogenes
2. Schwingfest/Blanca Imboden/Verlag Wörterseh
3. Die Geschichte der Baltimores/Joël Dicker/Verlag Piper
4. Ich bin so hübsch/Hazel Brugger/Verlag Kein & Aber
5. Eskapaden/Martin Walker/Verlag Diogenes

### Top 5 Sachbuch

1. Eat Better Not Less/Nadia Damaso/Verlag Fona
2. Älterwerden für Anfängerinnen/Silvia Aeschbach/Verlag Wörterseh
3. Schweizer Wunder/Thomas Widmer/Verlag Echtzeit
4. Darm mit Charme/Giulia Enders/Verlag Ullstein
5. Die deutsche Rechtschreibung/Duden/Verlag Bibliograph. Institut



## Ersatz oder Sanierung von Öfen und Cheminées

Wir sind Ihr regionaler Cheminée- und Ofenspezialist

Auch wenn ein Ofen oder Cheminée eine deutlich längere Lebensdauer als die meisten Autos aufweisen kann, kommt irgendwann der Zeitpunkt um sich über einen Ersatz oder eine Sanierung Gedanken zu machen.

In Deutschland werden seit 2015 alte Anlagen, welche über 30 Jahre alt sind, mit einem Feuerverbot belegt. Diese Anlagen erfüllen die aktuellen, strengen Vorgaben der Luftreinhalteverordnung nicht mehr. So weit sind wir in der Schweiz noch nicht, es zeigt aber auf, dass auch bei den Wohnraumfeuerungen ein riesiger Fortschritt aufzuzeichnen ist und ein Ersatz, Umwelt- und Energietechnisch ein grosser Schritt ist. Viele ältere Anlagen weisen teilweise negative Punkte auf:

- schlechte Heizleistung, schlechter Wirkungsgrad
- Zugserscheinungen im Wohnraum während aber auch bei Nichtbetrieb
- Rauchgeschmack im Wohnraum
- schlechte Verbrennung, schlechter Zug
- defekte Feuerraumauskleidungen oder Aussenhüllen
- nicht mehr zeitgemässes Design, nicht mehr passend zum heutigen Wohnstil

Solche ineffiziente Anlagen können durch einen Ersatz oder durch verschiedene Varianten von Sanierungen und Optimierungen zu einer sinnvollen und ansprechenden Heizung getunt werden.

**Sanierung:** Sanierungsmöglichkeiten von Cheminées durch den Einbau einer Cheminéeekassette oder Verglasung. Bei Speicheröfen kann der Brennraum angepasst und eine dichtere Feuertüre mit Sichtscheibe eingebaut werden. Auffrischung der Verkleidung und andere optische Veränderungen.

**Ersatz:** Bei einem Ersatz der alten Anlage gibt es sehr viele Möglichkeiten. Am Standort des alten Cheminées kommt auf einer kleineren Grundfläche ein neues Cheminée, ein



moderner Speicherofen oder auch ein Cheminéeofen sehr gut zu Geltung. Oft empfiehlt sich auch eine Kaminsanierung auszuführen. So ist ein sicherer und optimaler Betrieb in den nächsten Jahrzehnten gewährleistet. Für solche Anlagenchecks und Sanierungen sind wir gerne Ihr Fachpartner. Ebenso planen, berechnen und bauen wir neue Anlagen von Einzelraum bis Ganzhausheizung. Dank CAD-Programm planen wir die neue Anlage und präsentieren Ihnen mittels Visualisierung bereits den neuen Ofen oder das neue Cheminée. Wir sind Ihr regionaler Cheminée- und Ofenspezialist.



Marco Zurbuchen  
Eidg. dipl. Hafnermeister

**Zurbuchen Plattenbeläge und Ofenbau AG**  
Mühleholzstrasse 33  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 79 84  
info@zurbuchen-unterseen.ch  
www.zurbuchen-unterseen.ch

**Warte nicht darauf, das dich jemand motiviert, sondern motiviere andere mit deinen Erfolgen.**

**Fitpoint Trainingscenter 24 Std. Studio**  
**079 311 13 45 | www.interfitness.ch**



**feel well fitness**

**Bewegungs- und Beratungskompetenz zur Gesundheitsförderung**  
**Hier beginnt dein Neues Leben!**



**SOMMER AKTION!**

**4 Wochen Fitness CHF 99.-** (Indoor und Outdoor)  
Inkl. Beratung – Betreuung – Hallen- und Freibad  
Angebot gültig bis 31. Juli 2016

Heidi Matter, Geschäftsführerin  
Goldey Bödelibad, Postfach 740,  
3800 Interlaken, Tel: 033 822 36 36

# Kulinarische Erlebnisse auf dem Brienersee.



## Abendrundfahrt auf dem Dampfschiff Lötschberg.

### Jeden Samstag bis 27. August 2016

Geniessen Sie den wildromantischen Brienersee bei einer Abendrundfahrt und köstlichen Fischspezialitäten.

**Interlaken Ost ab 19.07 Uhr, Interlaken Ost an 21.53 Uhr**

## Äplerbrunch.

### Jeden Sonntag bis 28. August 2016

Starten Sie Ihren Sonntagmorgen bei einem urchigen Äplerbrunch auf dem MS Brienz.

**Interlaken Ost ab 10.07 Uhr, Brienz an 11.20 Uhr**

## 1. August-Rundfahrt.

Erleben Sie die wunderschönen Feuerwerke rund um den Brienersee vom Schiff aus und geniessen dazu ein herrliches Menu aus der Bordküche.

**Interlaken Ost ab 20.10 Uhr, Interlaken Ost an 22.50 Uhr (MS Brienz)**

**Tischreservation:** Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79

Mehr Infos unter Tel. 058 327 48 11 oder [www.bls.ch/schiff](http://www.bls.ch/schiff)



## Das Festdorf ist eröffnet. Feiern Sie mit!

### Das Jubiläumsjahr 2016

Seit einer Woche ist das Festdorf Des Alpes eröffnet. Trotz des garstigen Wetters sind die erwarteten Besucherzahlen erreicht und sogar übertroffen worden. Und die Fussball-EM? Schaut man im Festdorf!



Haben Sie das Festdorf bereits besucht? Falls nicht würden wir uns freuen, Sie demnächst begrüßen zu dürfen. «Vo üs – für üs». Der Besuch des Festdorfs und alle Veranstaltungen sind gratis!

### Veranstaltungen im Juli 2016

(vollständiges Programm [www.interlaken2016.ch](http://www.interlaken2016.ch))

#### 2.7. Südeuropa feiert mit

13.30 Uhr, mit südländischer Musik und Darbietungen

#### 2.7. Sagenhaftes Interlaken – Kulturgarage präsentiert

20.00 Uhr, kulturgarage, Harderstrasse

#### 3.7. Biker-Treffen

9.30 Uhr (ab 8.00 Uhr Biker-Tour), mit Trialshow, Biker-Zmorge, heissen Maschinen und Musik

#### 8.7. Eine vo hie – Markus Imboden zeigt «Der Verdingbueb»

20.00 Uhr, Der in Interlaken geborene Regisseur und Drehbuchautor zeigt seinen eindrücklichen Film

#### 10.7. EM-Final – Das grosse Finale

18.00 Uhr, Rimo-Quintett und anschliessend den letzten Match im Festdorf geniessen

#### 15.7. Tinu Heiniger & Band

20.00 Uhr, Vorgruppe, 21.00 Uhr; Der frühere Lehrer in Interlaken singt mundart

#### 23.7. Philipp Fankhauser – Rugenbräu lädt ein

20.00 Uhr, ADAMO; 21.15 Uhr; Der beste Blueser der Schweiz im Festdorf

#### 29.7. Daniel Kandlbauer & Troubas Kater

20.00 Uhr, Daniel Kandlbauer; 21.15 Uhr, Troubas Kater; Die Senkrechtstarter zu Besuch im Festdorf

Das Festdorf Des Alpes ist das Zentrum der Feierlichkeiten und die Begegnungszone für die Bevölkerung. Das Organisationskomitee freut sich auf Ihren Besuch! Hereinspaziert! Das Fest hat begonnen!





**0% LEASING<sup>2</sup>**

**0% ECO-BLUE BONUS<sup>1</sup>**

**FAIRPLAY BONUS<sup>3</sup>**

[hyundai.ch/promo](http://hyundai.ch/promo)

 **HYUNDAI** | NEW THINKING.  
NEW POSSIBILITIES.

<sup>1+3</sup> eco-blue Bonus (nur auf eco-blue Versionen) | Fairplay Bonus (nur auf Lagerfahrzeuge): Rabatt auf den am Tag der Vertragsunterzeichnung unverbindlich empfohlenen Listenpreis. — <sup>2</sup> Leasingkonditionen 3.9%: Dauer 48 Mte., Zinssatz 3.9% (effektiv 3.975%), erste grosse Leasingrate 33%, Restwert 39% (i10, i20, ix20) | 36% (i30, i40, Tucson, Santa Fe, H-1, H350), Fahrleistung 10000 km pro Jahr, Vollkasko nicht inbegriffen. Keine Leasingvergabe, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Ein Angebot von Hyundai Finance. — Bestellungen 1.6. bis 30.6.2016 | Immatrikulation 1.6. bis 20.7.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Angeboten. — Alle Abbildungen: Symbolbilder.

## GARAGE BURGSEELI AG

Hauptstrasse 71  
3805 Goldswil bei Interlaken  
Telefon 033 822 10 43  
[garage-burgseeli.hyundai.ch](http://garage-burgseeli.hyundai.ch)



3./4. September 2016 [alphortreffen-interlaken.ch](http://alphortreffen-interlaken.ch)  
Bernatone Alphorntreffen  
Interlaken - Jungfrau

## Alphornfestival 2016

Naturklänge in der Ursprungsregion des Alphorns



### Kurstag

**Samstag, 3. September 2016**

Kursorte: Harder Kulm, First, Kleine Scheidegg, Winteregg und Schynige Platte  
Spielübungen: 11.30 – 16.00 Uhr in Gruppen an den Kursorten

Konzerte: 19.30 – 21.30 Uhr auf dem Festplatz «125 Jahre Interlaken» auf dem Des Alpes-Areal in Interlaken:  
Darbietungen von Alphorngruppen in verschiedenen Stilrichtungen, gemütliches Beisammensein

**Weitere Informationen und Anmeldung für eine aktive Teilnahme unter:**  
[www.alphortreffen-interlaken.ch](http://www.alphortreffen-interlaken.ch)

### Festtag

**Sonntag, 4. September 2016**

Festort: Festplatz «125 Jahre Interlaken» auf dem Des Alpes-Areal in Interlaken.

Konzerte: 13.30 – 16.30 Uhr, Darbietungen von Alphorngruppen in verschiedenen Stilrichtungen und einem imposanten Gesamtchor.

Mit der herzlichen Unterstützung von:  
Raiffeisen Bank Jungfrau, Jungfrauabnen, Mobiliar Versicherungen, Interlaken Tourismus, 125 Jahre Interlaken, Unspunnen 2017;  
Medienpartner: Alpenrosen und Radio BeO



# 29. – 31. Juli 2016

## 13. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN mit Akrobaten, Jongleuren, Zauberer, Komödianten & Musiker

FREITAG 29. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr

SAMSTAG 30. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

SONNTAG 31. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr

**ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN, EINTRITT FREI**

UNTERHALTUNG & FESTWIRTSCHAFT für Kinder & Eltern

### Stündlich MUSIK- & GAUKLERSHOWS:

MANIC FREAK SHOW: Akrobatik, Clownerie & Jonglage

WITTY LOOK: Hochrad-Akrobatik Show

MATTHIAS ROMIR: Comedy & Jongleur Show

LISA LOTTIE: Hula Hoop & Schlangenmensch

ANDY SNATCH: Jongleur, Akrobatik & Comedyshow

Medienpartner:

BOBERNER OBERLÄNDER



## Strassenbühne frei in der Rosenstrasse!

### 13. Internationales Gauklerfest in Interlaken

**29. – 31. Juli 2016, in der Rosenstrasse, Zentrum Interlaken**

Täglich zeigen die Artisten ihr erstaunliches Können. Komiker, Jongleure, Akrobaten und Zauberer führen ihre Kunststücke und Shows mitten auf der Strasse vor und bieten sorgenfreie Unterhaltung und unerwartete Momente für das Publikum. Die Zuschauer werden immer wieder eingeladen mitzumachen und werden nicht selten in die Shows integriert. Vielleicht ist gerade das der Grund, weshalb diese Artisten so viel Sympathie und Begeisterung erzielen.



Andy Snatch hat seinem Publikum stets bewiesen, dass Leidenschaft der Motor dafür ist, schön blöd auszusehen. Dabei ist Andy ein Künstler, der über das Leben, die Menschen, über Situationen und am meisten über sich selbst lachen kann! Er jongliert mit heissen und scharfen Objekten, spielt unaufhörlich mit der Aufmerksamkeit seines Publikums und bricht die Gesetze der Schwerkraft



Schau zu, wie sich Lisa Lottie mit unglaublichen Kunststücken verbiegt wie eine Puppe und einige der beeindruckendsten Hula-Hoop-Tricks vollbringt die du je gesehen hast! Um das ganze Abzurunden zeigt sie den weltweit gefährlichsten Hula-Hoop-Trick wobei sie hoch über dem Boden auf einem Fuss balanciert. Erwarte grossartige Heiterkeit und vergiss am Schluss nicht den Mund wieder zu schliessen!



Ein Exzentriker, ein Phänomen, eine Persönlichkeit, die den Schwindel und das Ungleichgewicht geniesst. Manic Freak ist ein dynamischer und charismatischer Darsteller. Während der Vorführung

schafft er das Publikum zu verzaubern und dessen Aufmerksamkeit zu fesseln. Mit einem einzigartigen Stil von körperlichem Theater, Akrobatik und Alltagsübungen kreiert er den Glauben «Nichts ist unmöglich»!



Matthias Romir zeigt eine Sammlung visuell-artistischer Anekdoten über den Sinn und den Wahnsinn des Lebens. Die Geschichten sind mal konkret, mal abstrakt, mal laut, mal leise, mal albern, mal düster, aber immer komisch und mitten aus dem Leben. Der Künstler thematisiert fast ganz ohne Worte die Sorgen, Ängste und Hoffnungen eines Mannes, der sich von seinen Zwängen befreien möchte und doch nach Halt sucht.



Der Einrad-Weltmeister DAIKI und der akrobatische Clown CHEEKY bilden zusammen das Einrad-Zirkus-Theater «Witty Look» und trumpfen auf mit einer wahnsinnig talent- und humorvollen Akrobatik-Show. Ihre originelle Vorstellung wird von Leuten auf der ganzen Welt geliebt. Taucht ein in ihre akrobatische Welt auf einem Rad.

**Maennlichen.ch**  
GENUSS AM BERG FÜR DIE GANZE FAMILIE!



## > 24. JULI: TRACHTENFEST\*



### > **Alphorntreffen**

7. August 2016

### > **Jazzbrunch**

4. September 2016

\* Nur bei schönem Wetter



**Verein für Dorf und Heimat  
Ringgenberg-Goldswil**

## Sommerausstellung

Entdecke die 50-jährige Geschichte des Vereins für Dorf und Heimat



**Bis am 5. August 2016**

Öffnungszeiten: **Mittwoch + Freitag**  
jeweils 19.00–21.00 Uhr

**Veranstaltungen 2016**

**Verkauf von feinem Holzofenbrot**

**6. August / 3. September / 1., 23. Oktober / 7. November**  
Verkauf jeweils ab 08.00 Uhr. Der Erlös geht zu Gunsten des Vereins für Dorf & Heimat Ringgenberg-Goldswil, welcher sich vor allem für den Erhalt des Dorf museums einsetzt.

**2. Juli Ofenfest**

Verkauf von feinen Sachen aus dem Holzofen inmitten der historischen Häusergruppe Schlossweid bei der Kirche Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft und gemütliches Beisammensein. Sie sind alle herzlich willkommen. Der Erlös geht zu Gunsten des Vereins für Dorf und Heimat.

**26./27. November Adventsausstellung im Dorfmuseum Schlossweid**

Vorweihnachtliche Stimmung im und ums Dorfmuseum Schlossweid. Ausstellung und Verkauf von Edith's Blumendecor.

Samstag, 16.00–20.00 Uhr  
Sonntag, 14.00–19.00 Uhr

**6. Dezember Grittibänze aus dem Holzofen**

Verkauf von frischgebackenen Grittibänzen aus dem traditionellen Holzofen zu Gunsten des Vereins für Dorf und Heimat. Es het solang's het. Ab 16.00 Uhr.



### Restaurant «L' Ambiance»

täglich geöffnet mittags von 12.00 bis 14.30 Uhr und abends von 18.30 bis 22.30 Uhr

\*\*\*\* Grand Hotel Beau Rivage Höheweg 211 Fon +41 33 82670-07 info.Interlaken@lindnerhotels.ch  
3800 Interlaken Fax +41 33 82670-08 www.lindnerhotels.ch

## VOUCHER im Wert von CHF 20.-

bei einem Mindestverzehr oder einer Wellnessbehandlung von CHF 80.-  
(nicht mit anderen Gutscheinen kumulierbar) Bitte Gutschein mitbringen.

Besuchen Sie unser CLARINS Beauty Center  
und lassen Sie sich verwöhnen.



NICHT NUR BESSER. ANDERS.

**LINDNER**  
\*\*\*\* GRAND HOTEL BEAU RIVAGE  
Interlaken

### VEREIN FREUNDE DES KUNSTHAUSES INTERLAKEN

## Kunsthaus Interlaken

### Veranstaltungen im Juli

#### TOI Sommer-Konzerte

Donnerstag, 7. Juli, 19.30 Uhr

**EvR Big Band Spiez**

Eintritt frei  
Big Band-Jazz

Donnerstag, 14. Juli, 19.30 Uhr

**Red Point Jazz Band**

Eintritt frei  
traditional Jazz

Donnerstag, 21. Juli, 19.30 Uhr

**Hammond Experience**

Eintritt frei  
Blues

Donnerstag, 28. Juli, 19.30 Uhr

**Crazy Mofos**

Eintritt frei  
Rock and Blues

Wir danken der Firma Bucherer 1888 | Uhren Schmuck  
Juwelen und Interlaken Tourismus für die Unterstützung.

Freitag, 22. bis Sonntag, 24. Juli 2016

**Interlatina Festival**

Latin

3 Tage Südamerika – Latinos verzaubern Interlaken am  
Interlatina im Kunsthaus und auf dem Amman-Hofer-Platz  
im Zentrum.

**Ausstellung Vue d'Interlaken**

12. Juni bis 28. August 2016

Die Ausstellung zum 125 Jahr Jubiläum von Interlaken umfasst eine Auswahl von fünfzig Landschaftsbildern bedeutender Schweizer Künstler wie Cuno Amiet, Arnold Brügger, Samuel Buri, Alexandre Calame, Franz Niklaus König, Otto Morach und Markus Raetz aus den Anfängen um 1800 bis in die Gegenwart, welche inhaltlich einen Bezug zu Interlaken haben. Die Ausstellung ermöglicht den Vergleich unterschiedlicher künstlerischer Positionen und zeigt eindrücklich auch die Veränderungen, welche das Landschaftsbild seit dem ausgehenden 17. Jahrhundert genommen hat...



Johann Ludwig Bleuler: Brückenzoll auf der Schalbrücke, um 1810.



Francois Diday: Eigerwand et glacier de l'Eiger, um 1850.

**Öffnungszeiten:** Mittwoch–Samstag,  
15 bis 18 Uhr, Sonntag, 11 bis 17 Uhr,  
Montag und Dienstag geschlossen

**Eintritt:** 8.– | 5.–

**Führungen:** Jeweils am Sonntagmorgen,  
11 Uhr, 31. Juli, 7. und 21. August 2016

Kunsthaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 16 61  
www.kunsthausinterlaken.ch



Offizielles Musikkorps der Schweiz am 100. Internationalen Viertagemarsch 2016 in Holland



# Vorbereitungskonzert Holland

Spiel Berner Oberland

Tambourengruppe Houzzinoggle

Folkloregruppe Sabina, Melanie und Ruedi

Direktion: Jakob Leuenberger

Leitung: Reto Lüthi

Leitung: Sabina Kuhn

Moderation: René Schneider

## 9. Juli 2016

Abendessen auf Vorbestellung 17.30 Uhr

Konzert 19.30 Uhr

Mehrzweckhalle Ringgenberg

Vorverkauf Konzert und Vorbestellung Abendessen  
Gemeindeverwaltung Matten, 033 826 50 11, info@matten.ch

Eintritt Erwachsene CHF 20, Jugendliche 10-16 Jahre CHF 10, Kinder gratis  
Abendessen auf Vorbestellung CHF 35 pro Person, kleine Portion CHF 25



sofwerkestatt



Medienpartner:  
BERNER OBERLÄNDER

[www.spiel-berneroberland.ch](http://www.spiel-berneroberland.ch)



## Ein Feuerwerk an Farben und Düften

Im botanischen Alpengarten Schynige Platte

Mit Alpenrosen, Alpenastern, Edelweiss und Arnika sowie mit Paradieslilien und Orchideen entfaltet die Flora im Juli ihre volle Pracht.



### TAG DES ALPENGARTENS

Samstag, 9. Juli, 11.00 –16.00 Uhr

ab 11.00 Uhr: Aperitif beim Bankplatz  
Offenes Gärtnerhaus, Spezielle Ausstellung von alten Arbeitsgeräten, Infostand, (Fabel)hafte Filzausstellung von Silvia Amacher.

- 12.45 –13.45 Uhr: Führung durch den Garten
- 13.45 –14.45 Uhr: Der Schneehase Louchi führt euch Kinder durch den Garten

Musikalische Unterhaltung mit verschiedenen Formationen und Alphornbläser Beat Schranz

# Carreisen



**Flück-Reisen AG**  
**Museumsstrasse 21**  
**3855 Brienz**  
**Tel. 033 952 15 45**  
**info@flueck-reisen.ch**  
**www.flueck-reisen.ch**

## Kurzreisen

Schaffhausen – Blauburgunderland – Bodensee	25. – 27. Juli	3	Fr.	495.00
Weltmetropole Berlin	21. – 25. August	5	Fr.	990.00
Schnupper-Radreise Bodensee	1. – 4. September	4	Fr.	695.00
Grüner Schwarzwald	5. – 8. September	4	Fr.	735.00
Herbsttage am Wilden Kaiser	5. – 9. Oktober	5	Fr.	635.00
Goldenes Burgund	13. – 16. Oktober	4	Fr.	785.00
Abschlussfahrt ins Zillertal	20. – 23. Oktober	4	Fr.	835.00
Wellness im Allgäu mit Shopping in Ulm	20. – 23. November	4	Fr.	645.00

## Rundreisen

Inselhüpfen Dänemark	15. – 24. Juli	10	Fr.	2'095.00
Schottland mit den Inseln Orkney und Shetland	5. – 16. August	12	Fr.	2'995.00
Normandie – Bretagne	10. – 16. September	7	Fr.	1'455.00
Burgenland – Neusiedler See – Steiermark	19. – 25. September	7	Fr.	1'345.00
Sonniger Herbst auf Mallorca	1. – 8. Oktober	8	Fr.	1'595.00

## Aufenthalts- und Standortreisen

Pertisau am Achensee	18. – 25. September	8	Fr.	1'185.00
Seefeld im Tirol	18. – 25. September	8	Fr.	1'215.00
Erholungs- und Kurferien Abano Terme	30. Oktober – 6. Nov.	8	Fr.	1'165.00

## Musikreisen/ Musicals/ Konzerte

Opernfestspiele Verona	7. – 9. Juli	3	Fr.	725.00
Basel Tattoo um 21.30 Uhr, inkl. Ticket	Samstag, 23. Juli	1	Fr.	185.00
Basel Tattoo um 21.30 Uhr, inkl. Ticket	Donnerstag, 28. Juli	1	Fr.	185.00
Musical «Io senza te» in Zürich, inkl. Ticket, Zusatzfahrt	Samstag, 17. Sept.	1	ab Fr.	155.00
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	5. – 9. Oktober	5	Fr.	755.00
Konzert Beatrice Egli in Basel, inkl. Ticket	Samstag, 29. Oktober	1	Fr.	139.00
Konzert Kastelruther Spatzen in Bern, inkl. Ticket	Dienstag, 13. Dez.	1	Fr.	135.00

## Ausflugsfahrten

Wallis – Moosalp	Sonntag, 3. Juli	1	ab Fr.	88.00
Gotthardfestung Sasso San Gottardo	Freitag, 8. Juli	1	Fr.	135.00
Insel Mainau	Mittwoch, 13. Juli	1	Fr.	88.00
Nachmittagsausflug Blapbach	Sonntag, 17. Juli	1	ab Fr.	47.00
5-Pässefahrt	Donnerstag, 28. Juli	1	ab Fr.	75.00
Freilichttheater Moosegg «Vehfreud», inkl. Ticket	Samstag, 30. Juli	1	Fr.	85.00
Gstaad – Wispile	Sonntag, 7. August	1	ab Fr.	82.00
5-Pässefahrt	Freitag, 12. August	1	ab Fr.	75.00
Hallwilersee mit Schifffahrt	Sonntag, 21. August	1	ab Fr.	98.00
Roggen Oensingen	Sonntag, 4. Sept.	1	ab Fr.	88.00

### Schaffhausen – Blauburgunderland – Bodensee

**25. – 27. Juli 2016 / 3 Tage**

In Schaffhausen, der zauberhaften mittelalterlichen Stadt, gibt es 171 Erker zu entdecken – mehr hat keine andere Stadt der Schweiz. Der Charme des mittelalterlichen Städtchens Stein am Rhein zieht den Besucher sofort in seinen Bann. Hoch über der Altstadt thront die Burg Hohenklingen mit atemberaubendem Weitblick über den südlichen Hegau, den Bodensee und die Rheinlandschaft. Das Schaffhauser Blauburgunderland mit male- rischen Rebbergen, schmucken Weindörfern und sanften Hügeln ist eine Entdeckungsreise wert!

**Verlangen Sie das Detailprogramm. Sie werden begeistert sein!**



## VEREINE



# Veranstaltungen im Juli

## Unsere Events in diesem Monat

**Mittwoch, 6. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr**

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

**Sonntag, 10. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr**

Alpengarten-Führung: Orchideen im Alpengarten

**Dienstag, 12. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr**

Kindernachmittag: Märchenerzählung und Filzausstellung

**Mittwoch, 13. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr**

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

**Sonntag, 17. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr**

Alpengarten-Führung: Lilien im Alpengarten

**Dienstag, 19. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr**

Kinder, topft eure eigene Blume

**Mittwoch, 20. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr**

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

**Dienstag, 26. Juli 13.30 bis 15.00 Uhr**

Kindernachmittag: Märchenerzählung und Filzausstellung

**Mittwoch, 27. Juli 13.30 bis 14.15 Uhr**

Führung für Kinder mit dem Schneehasen Louchi

**Samstag, 30. Juli 13.30 bis 14.30 Uhr**

Alpengarten-Führung: Heilpflanzen im Alpengarten

**Täglich geöffnet von 8.15 bis 18.00 Uhr**  
**Eintritt frei**

[www.alpengarten.ch](http://www.alpengarten.ch)



## VORSCHAU IN DEN JULI UND AUGUST

### MITTAGSANGEBOT

Von unserem Restaurant haben Sie eine schöne Aussicht auf den Thunersee und auf die Spiezer Bucht. Wir bieten Ihnen **lukrative Mittagsangebote**. Geniessen Sie von **Montag bis Freitag von 11.30 bis 13.30 Uhr** unser Halbzeitmenü für CHF 25.– (2-Gang), bzw. CHF 32.– (3-Gang), mit Kaffee oder unseren Businesslunch für CHF 38.– (2-Gang), bzw. CHF 45.– (3-Gang), mit Kaffee.

### BBQ IM BELVÉDÈRE

Jeden Freitagabend im Juli und August ab 18.30 Uhr (ausgenommen am 12. August 2016) bei guter Witterung. Gönnen Sie sich einen entspannten Start ins Sommerwochenende in unserem Belvédère-Park. Zum Auftakt ein Salat- und Vorspeisenbüffet, gefolgt von Fleisch- und Fischspezialitäten mit Beilagen und süssen Köstlichkeiten. Das ganze Angebot à discrétion für nur CHF 65.– pro Person.

### SOMMERNACHTSBALL 2016

**Freitag, 12. August 2016 ab 18.30 Uhr**

Geniessen Sie das sommerliche Ballvergnügen in gewohntem Rahmen mit schwungvoller Live-Tanzmusik für CHF 125.– pro Person. Reservieren Sie Ihren Stamplatz noch heute. Bitte beachten Sie das Spezialangebot für die Übernachtung.

### BANKETTE UND FAMILIENFEIERN

Jeder Anlass ist wichtig und soll zelebriert werden! Durch unsere sehr persönliche Art und grosse Kreativität wird Ihr Anlass zum Erfolg. Lassen Sie uns Ihre Wünsche wissen – denn Feste soll man feiern wie sie fallen!

Bis bald in Ihrem Belvédère Strandhotel & Restaurant  
Tel. 033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch  
info@belvedere-spiez.ch

## Der gemütliche Treffpunkt für Geniesser

### Werte Gäste

Neben den Köstlichkeiten aus unserer Küche können Sie bei uns, zu jeder Jahreszeit, verschiedene Veranstaltungen geniessen. Schalten Sie bei uns vom Alltag ab und geniessen Sie die ländliche Gastfreundschaft, mitten in der Stadt, im Restaurant Burehuus.

### Sonntags-Brunch

**3. Juli, 1. August,  
4. September Panflöten-Brunch,  
2. Oktober, 6. November, 4. Dezember**  
Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebüffet zum z'Mörgele»  
**«unverschämt guet».**  
CHF 35.– pro Person/Reservation erwünscht

### Sugar, Manche mögen`s heiss – Das Musical

Ab 13. Juli bis 27. August 2016 auf der Seebühne Thun.  
Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus zum Auftakt ein erfrischendes Aperitif danach ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü – ein perfekter Sommeranlass. Gerne bieten wir das «Musical-Gourmet» auch mit Transfer an.

### Sommer-Party mit der Steelband Burgdorf

**Freitag, 12. August ab 18.30 Uhr.**  
Vorspeise-, Grill- und Dessertbüffet.  
**Wieso denn in die Ferne schweifen,  
denn das Gute liegt so nah!**  
CHF 65.– inkl. Welcome Drink/Reservation erwünscht. Ohne Essen kostet der Eintritt CHF 15.–

## Herzlich willkommen im Restaurant Burehuus

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

## MSO Alphorn-Anfängerkurs Herbst 2016

Leitung: Sami Lörtscher

### 1. Termine

#### 6 x 90' plus Konzert

Dienstag, 23. August, 6./13./20. September,  
18./25. Oktober, 20.30 bis 21.00 Uhr  
Konzert: Freitag, 28. Oktober 2016, 20.00 Uhr  
4 bis 8 Teilnehmer

### 2. Ort

Haus der Musik, Mittengrabenstrasse 24, 3800 Interlaken

### 3. Kursinhalt

- Instrument kennenlernen
- Grundlagen erarbeiten (Atmung, Ansatz, Anstoss, Technik etc.)
- einfache Stücke einstudieren und vortragen

### 4. Zielpublikum

Der Anfängerkurs richtet sich an Absolventen des Schnupperkurses, sowie an Einsteiger im Alphornspielen welche sich in der Gruppe treffen möchten. Es können sich auch Blechbläser einschreiben, welche von Trompete etc. auf das Alphorn umsteigen wollen.

### 5. Voraussetzungen

Alphorn in Ges/Fis  
Notenlesen hilfreich, jedoch nicht Bedingung

### 6. Kosten

Subventioniert (Kinder & Jugendliche): CHF 152.–  
Nicht subventioniert: CHF 286.–

### 7. Anmeldung

Bis 30. Juli 2016 an: Musikschule Oberland Ost,  
Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken  
mso@musikschule.ch



### Vorankündigung

17. September 2016  
10.00 bis 17.00 Uhr  
**Eröffnung und Tag der offenen Tür  
im neuen Haus der Musik**  
Mittengrabenstrasse 24  
3800 Interlaken  
Festakt: 11.00 Uhr

- Jugendmusik Interlaken
- MSO Big Band
- Streicher Monsterkonzert
- Chorgemeinschaft Unterseen
- Duo Bruhin-Dubach u.v.a.

Musikschule Oberland Ost  
Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken  
www.mso-net.ch

## EVENTS IM NATURSTRANDBAD BURGSEELI



- **SWING-OLDIES ROCK'N'ROLL** mit The Sparrow Brothers  
ab 19.00 Uhr, Samstag, 9. Juli
- **VOLLMONDSCHWIMMEN**, Mittwoch, 20. Juli
- **SPINNING**: Jeweils montags 19.00 Uhr und donnerstags 7.30 Uhr
- **AQUA FITNESS**: Jeweils dienstags und donnerstags 9.00 Uhr
- **FRÜHSCHWIMMEN**: Jeweils dienstags ab 6.00 Uhr
- **GRILL & CHILL**: Jeweils freitags ab 18.00 Uhr lädt das Restaurant zum kulinarischen Gaumenschmaus



## EVENTS IN RINGGENBERG



- **DORFABEND IN DER SCHLOSSWEID** – Konzert und Unterhaltung:  
Mittwoch, 13. Juli ab 18.00 Uhr (Verschiebedatum Donnerstag, 14. Juli)

Informationen: 033 822 33 88 oder [mail@ringgenberg-goldswil.ch](mailto:mail@ringgenberg-goldswil.ch)



## Sommerkonzert im Burghof Ringgenberg

Freitag, 1. Juli, 20.00 Uhr



### Happy Voices

#### Gospelchor Interlaken

Der Gospelchor mit Mitgliedern aus der weiteren Region singt mit Herzblut Lieder, die das Herz, die Seele und den Geist öffnen. Mit dabei ist der 12-jährige Daniel Sterchi mit seinem Cajon. Wir freuen uns darauf, einem Publikum unsere Musik präsentieren zu dürfen und hoffen auch auf begeistertes Mitsingen bei einigen Liedern!

Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche Ringgenberg statt. Freie Kollekte

Mithören... und mitsingen

Tourist Information  
Postfach 21  
CH-3852 Ringgenberg

Phone +41 (0)33 822 33 88  
Fax +41 (0)33 823 33 08  
[www.ringgenberg-goldswil.ch](http://www.ringgenberg-goldswil.ch)  
[mail@ringgenberg-goldswil.ch](mailto:mail@ringgenberg-goldswil.ch)



# Sommer Fest Niederried

## Sommerfest Niederried

Freitag, 22. und Samstag, 23. Juli 2016



**Freitag ab 19.00 Uhr**  
**Duo Liederling**

Eintritt frei

- Warme Küche
- Lendti-Kaffe
- Barbetrieb
- Schiessbude
- Büchsenwerfen
- Glücksrad



**Samstag ab 19.00 Uhr**  
**Bermudas Party- & Coverband**

Eintritt frei

**Aktiv-Verein & Feldschützen**  
[www.fsniederried.ch](http://www.fsniederried.ch)

## SMOOTHIEGLÄSER

Das trendige **Ritzenhoff Smoothieglas** mit zwei verschiedenen Schraubdeckeln und zwei farbigen Trinkhalmen.



Fr. 24.50

## FLIEGENSCHUTZ



Grösse 100x220 cm

Fr. 49.-



Grösse 90x180 cm

Fr. 79.-



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten.



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00 [www.zimmermann-spiez.ch](http://www.zimmermann-spiez.ch)



**OX**  
RESTAURANT & GRILL



Am Marktplatz, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 12 20, [www.ox-interlaken.ch](http://www.ox-interlaken.ch)  
Täglich geöffnet von 10.30 bis 23.30 Uhr

staunen – erleben – geniessen

- > erleben sie bis zum 17. september jeden freitag und samstag einen sommerabend auf dem niederhorn
- > unser tipp: geniessen sie an vier ausgewählten abenden die alphornklänge im abendrot

Telefon 033 841 08 41  
[niederhorn.ch/abendfahrten](http://niederhorn.ch/abendfahrten)



MUSIKGESELLSCHAFT  
RINGGENBERG

## Burgchilbi der Musikgesellschaft Ringgenberg

Freitag, 15. bis Sonntag, 17. Juli 2016



*Crazy Mofos*

**Freitag, 15. Juli 2016**  
**Rocknacht**  
Rock, Blues und Mundart Covers  
mit den «Crazy Mofos»  
Türöffnung: 19.30 Uhr  
Konzertbeginn: 20.30 Uhr  
Eintritt frei, Kollekte



*Rimo Quintett*

**Samstag, 16. Juli 2016**  
**Tanz mit dem Rimo Quintett,**  
Tambourenshow und  
Mondscheinverlosung  
Türöffnung: 20.00 Uhr  
Konzertbeginn: 20.30 Uhr  
Eintritt: Fr. 10.–

**Sonntag, 17. Juli 2016**  
Brunch ab 10.00 Uhr  
Frühschoppenkonzert mit dem  
Rimo Quintett und Konzert der  
Musikgesellschaft Ringgenberg



- Japanische Akupunktur
- Kinderakupunktur
- Osteopathie
- Kinderosteopathie
- Tuina
- Hypnose
- Autogenes Training



Marcel Schaffer



Franz Bauer

Kammstrasse 13 • 3800 Interlaken • Telefon 033 821 14 95 • info@ao-praxis.ch • www.ao-praxis.ch

**Kostüm-Frey** Interlaken  
Über 3000 Kostüme griffbereit

Zauberschau –  
Unterhaltung – Lachen und Staunen  
Damit auch IHRE Veranstaltung ein  
voller Erfolg wird!

**Entertainment**

079 715 52 56 www.kostuem-frey.ch

**ZAHNPROTHESEN  
WERKSTATT LIMACHER**

ROCHUS LIMACHER  
OBERDORFSTRASSE 10  
3855 BRIENZ

ZAHNERSATZBERATUNG  
REINIGUNG  
REPARATUR  
ANPASSUNG  
HOL- UND BRINGSERVICE

**033 511 50 15**

**Fashion  
NAILS**

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

☘ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen  
Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag

☘ brüchige, gesplittene oder gar abgekaute Nägel?  
Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)!

**Fusspflege**

Kosmetische Fusspflege  
Fachfrau Gesundheit EFZ  
MPA

Katharina Blatter  
Breitengässli 5  
3800 Unterseen  
079 700 04 40

Termin auf telefonische Voranmeldung

**Alle Elektroinstallationen  
für Privat und Gewerbe**

AHB elektro ag  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für Einbruchalarm,  
Videoüberwachung, Brandmeldeung,  
Zuko, Telematik, Photovoltaik

Interlaken  
Leissigen  
Schlosswil  
Oberhofen

**KÜCHENBAU  
VÖGELI**

«Chömet cho luege!»

- ✓ Küchenausstellung
- ✓ Beratung, Planung
- ✓ Realisation inkl. Geräte
- ✓ Service

**Wir realisieren Ihre Wunschküche von A-Z!**

Gebr. Vögeli AG, Bahnhofstr. 24, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 21 90, [www.haushalt-voegeli.ch](http://www.haushalt-voegeli.ch)



22. - 24. JULI

LIVE-MUSIC & SHOWS | LAMA'S | MEET & GREET  
PLAYA | MERCADO | STREET FOOD & BAR'S

AMMAN-HOFER-PLATZ INTERLAKEN • INTERLATINA.CH

# Erlebniszonen am Interlatina

Anden

Kletterhalle - aktive Bewegung

Küste

Playa - zum Erholen und Relaxen

Streetfood

Latino Küche - vielseitig und köstlich

Hochland

Lamas - auch im Oberland

Lebensgefühl

Livemusik - Tanze dich in den Süden

Urbanität

Mercedo Latino - exotisch und kuntenbunt

Höhematte-Kommission Bauamt Interlaken



Lamatrek  
Jungfrauregion



## BEGRÜSSUNG

### Kontrastprogramm zum asiatischen und arabischen Erscheinungsbild

Das Interlatina Festival mit festem Platz im Jahresprogramm – Interlaken lebt Multi Kulti auch Richtung Westen.

Seit Jahren gehört das Interlatina Festival zu den beliebtesten Sommeranlässen im Zentrum von Interlaken. Ich freue mich, dass gerade die südamerikanische Kultur an drei hoffentlich in jeder Beziehung heissen Sommertagen abermals mit einem sehr vielseitigen Programm aufwartet. Interlaken versucht, in der Masse des Gruppentourismus aus Fernost und Arabien auch die einheimische Bevölkerung an der kulturellen Vielfalt zu beteiligen. So dürfen wir einmal mehr drei Tage Ferien zu Hause verbringen. In der Konzeption des Festivals ist viel Herzblut und Engagement auszumachen, ja ich könnte schon fast politisch werden und dem Team um Raphaela Fausto Baumann attestieren, dass sie die Kernanliegen der SVP Interlaken in idealer Weise bedienen. «Für die vo hie», wie der Slogan für unser politisches Profil lautet. So werden laut Konzept keine auswärtigen Barbetriebe vorgesehen.

Das Interlatina wird als Non-Profit-Event von zahlreichen Freiwilligen, Helfern und Sponsoren auf die Beine gestellt. Besten Dank, dass Interlaken diese vielseitige Kultur jedes Jahr aufs Neue erleben darf. Dieses Fest wird für 3 Tage die asiatische und arabische Dominanz überwiegen. Das Angebot ist auf Jung und Alt ausgerichtet und kann auch die Daheimgebliebenen unterhalten.

Gerade im Gastgewerbe des Bodelis arbeiten sehr viele unsichtbare gute Geister, welche der portugiesischen, spanischen und auch der südamerikanischen Kultur entspringen. Diese Leute, welche Jahrein Jahraus als Dienstleister für das florierende Tourismusgeschäft arbeiten, sind wohl in ihren Klubs verwurzelt, aber sicher auch ein gutes Stück weit in die Oberländer Kultur integriert. Das Interlatina lässt diesen Teil von Interlaken sichtbar werden. Die vielen stillen Schaffer haben es verdient, auch Ihre Kultur mit uns Oberländern zu teilen.



Franz Christ, SVP Gemeinderat Interlaken

# INTERLATINA

Festival Latino - Interlaken

#### Impressum

Redaktion Raphaela Fausto-Baumann & Nöldy Baumann

Fotos NöB, Beat Ott, Martin Keller, Wolfgang Hörer, Very Rodriguez, Filip Firlfej, Oliver Bär

Texte Raphaela Fausto-Baumann & Nöldy Baumann

Layout Titelseite Debbie Delgado de Baumann

Auflage 20'500 Ex.

Produktion Werd & Weber Verlag AG, 3645 Gwatt

#### Veranstalter

Club Chicha de Jora, Interlatina, 3800 Interlaken

Kontakt info@interlatina.ch

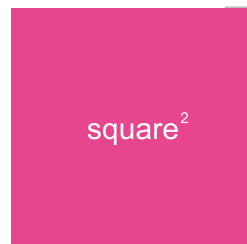
OK Interlatina Raphaela Fausto-Baumann, Diego Baumann, Stefan Dörner, Urs Hofer, Ana Baumann Rodriguez, Arne Müller, Nöldy Baumann



intersport-oberland.ch

Postgasse 14 | 3800 Interlaken | +41 33 822 06 61

Ski | Bike | Skate | Service | Rent



square<sup>2</sup>

Thomas Sabo

where

fashion

loves

YOU square2.ch



SQUARE2 GMBH Jungfraustrasse 55 CH-3800 Interlaken



RESTAURANT PIZZERIA

**Da Rafmí** GmbH

Weisses Kreuz  
CH-3800 Interlaken  
Am Höhweg

Christian Piredda  
Raffaele Marzano  
Telefon und Fax  
033 822 53 83

Jeden Tag von  
**früh bis spät**  
für Sie da!

Öffnungszeiten:  
Montag bis Sonntag  
06.00 bis 22.30 Uhr

**coop**  
pronto

Coop Pronto Shop  
Höhweg 26  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 75

SALSA PINTON

Tagessponsor: Zwahlen Housi

Freitag, 22. Juli, 19.30 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Die Musiker von Salsa Pinton stammen aus verschiedenen Ländern Lateinamerikas. Die Band ist spezialisiert auf Son aus Kuba, Vallenato aus Kolumbien und Salsa, ihre grosse Leidenschaft. Ihr Repertoire reicht vom traditionellen Salsa aus Kuba bis hin zum modernen Salsaton aus Puerto Rico. Bei jedem ihrer Auftritte versprüht die Band einen Hauch von Ferne und Exotik und verführen das Publikum zum Mittanzeln. Dafür benutzen sie diverse Musikinstrumente wie Piano, Gitarre, Cajon, Bongos, Campana und natürlich dürfen die Congas an keinem Auftritt fehlen.

Salsa Pinton widerspiegelt mit Leidenschaft all die Freuden und Leiden der lateinamerikanischen Musik und deren Texte.

Dieses Jahr sind sie nach fünf Jahren wieder einmal am Interlatina dabei.

#### Musiker

Alberto Rios	Gesang + Direktion (CO/CH)
Walther Häberli	Gesang (UY/CH)
Delmiss Aguilera	Bass (UY)
Jose Musetti	Piano (UY)
Edwin Sanz	Percusion (VE)
Walter el Chato	Percusion (PE)
Juliana Rios	Saxofon (CO)
Diego Sosa	Saxofon (CO)
Carlos el Chucki	Trompete (VE)

#### Bandsponsor

Amstutz Abplanalp Birri AG, Meiringen

# Urfer Optik

Gafas de sol



Bahnhofstrasse 29  
3800 Interlaken  
tel. 033 822 50 32  
www.urferoptik.ch

## LOS BLANQUITOS

Freitag, 22. Juli, 22.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Der neue Stern, der mittlerweile deutlich am Salsa-Himmel erkennbar leuchtet, kommt aus der Metropolregion Nürnberg. Dort hat Roman Gabla einige Musikstudenten um sich geschart, die sich der Musica Latina verschrieben haben. Was sehr lustig und motiviert mit Latin-Jazz angefangen hat, fand mit der mexikanischen Sängerin Nadja Marquard langsam den Weg zu einem ernst zu nehmenden Salsa-Orchester. Das Repertoire umfasst Salsanummern grosser Komponisten, Cha-Cha-Chas, Boleros, Rumbas oder auch selten gespielte Danzones. Natürlich sind die «alten» Latin-Jazz-Nummern immer noch mit an Bord. Zum Tanzen laden Originale aus den Herzen der lateinamerikanischen Musikkultur ein, die von Roman Gabla auf die vielfältige Besetzung zugeschnitten sind. Los Blanquitos spielen alles live ohne Zuspiegelung eines Computers, alles was klingt wird auf der Bühne erzeugt.

Lasst euch von Los Blanquitos (Die Weiserchen) in die Welt der Salsa-Orchester mitreissen und geniesst die heissen Tanz-Rhythmen.

### Musiker

Roman Gabla	Piano
Jakob Hofmann	Conga
Peter Riedel	Timbales
Marius Werner	Percussion Menor
Markus Milian Müller	Bass
Sergej Yakoviev	Trompete 1
Pawel Bolshem	Trompete 2
Florian Anderl	Saxophon
Thomas Simon	Posaune
Nadja Marquardt	Gesang

### Infos

[www.los-blanquitos.de](http://www.los-blanquitos.de)

### Bandsponsor

Schreinerei Ritschard, Interlaken

Das Beste für jeden Geschmack!



Jetzt erhältlich in den **coop** Verkaufsstellen im Berner Oberland.



Confiserie Tea-Room  
**Rieder**

SEIT 1972



**NICK TANNER  
TREUHAND**

Obere Goldey 1 3800 Unterseen  
Telefon / Fax 033 822 11 00

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Buchführungen
- Jahresabschlüsse
- Revisionen
- Steuer- und Anlageberatungen
- Liegenschaftsverwaltungen

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

**Riviera**  
by Elio

**Riviera by Elio**  
Seestrasse 67  
3700 Spiez  
Tel. 033 650 91 91

[www.riviera-spiez.ch](http://www.riviera-spiez.ch)



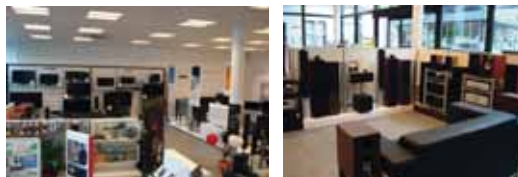
**Ich bin da für Sie**

Nicolas Bachmann, T 078 674 55 29,  
nicolas.bachmann@mobilier.ch

Generalagentur Interlaken-Oberhasli  
Spielhölzli 1, Postfach 245  
3800 Interlaken  
T 033 828 62 62  
interlaken@mobilier.ch  
mobilier.ch

die **Mobilier**

TV HiFi Handy Multimedia



**EP:AMADEUS**  
Electronics Partner

Jungfraustrasse 55 Interlaken



Harderstrasse 44 · 3800 Interlaken · Telefon 079 321 04 67

## MERCADONEGRO

Freitag, 22. Juli, 24.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Zur Krönung des Freitagabends, welchen wir dieses Jahr dem Salsa widmen, freuen wir uns zum ersten Mal die Truppe Mercadonegro willkommen zu heissen.

Sie nennen sich die lateinamerikanischen Botschafter der neuen Welle des Salsas. Drei lateinamerikanische Musiker, welche aus Liebe nach Europa kamen und den Produzent von Bibomusic's kennenlernten, entschieden sich im Jahr 2000 ein grossartiges Projekt zu starten.

Als Immigranten immer mit den Schwierigkeiten der Integration konfrontiert, liessen die vier Freunde ihr Musikerherz für Lateinamerika weiterleben.

Sie wollten eine Brücke zwischen den traditionellen Klängen und den neuen Beats bauen und einen eigenen ausdrucksvollen Musikstil kreieren. So entstand Mercadonegro. Mittlerweile sind sie weltweit eines der gefragtesten Salsa-Orchester und durften im 2009 das wichtigste Latin Festival in Europa an der Expo in Milano eröffnen. Das 10- bis 12-köpfige Orchester,

mit immer wieder wechselnden Musiker, ist schon mit den Grossen aus der Salsazene, wie Issac Delgado oder José Alberto «El Canario», auf der Bühne gestanden.

Ihre neue CD «SALSA PA'L MUNDO ENTERO» ist ein «must have» für alle Salsa Liebhaber. Auf YouTube könnt Ihr sie geniessen. Diese Truppe Live zu erleben ist ein absolutes Highlight.

### Musiker

José Armando Miranda  
Leadsänger + Songwriter (CU)  
Cesar Correa  
Piano + Music Director (PE)  
Rodrigo Rodriguez  
Sänger, Timbales, Perkussion,  
Songwriter (CO)

**Infos** [www.bibomusic.com](http://www.bibomusic.com)

**Eintritt: Fr. 25.–**

**Sponsor** City Hotel Oberland, Interlaken

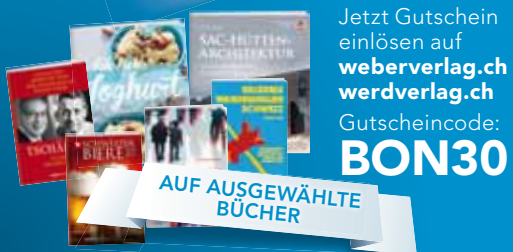
JungfrauPark Interlaken **Fun & Shows**



01.05.2016 – 23.10.2016  
täglich offen von 11.00 – 18.00 Uhr

[www.jungfraupark.ch](http://www.jungfraupark.ch) • obere Bönigstrasse 100  
3800 Matten b. Interlaken • +41 (0)33 827 57 57

# 30% RABATT



Jetzt Gutscheine einlösen auf [weberverlag.ch](http://weberverlag.ch) [werdverlag.ch](http://werdverlag.ch)  
Gutscheincode: **BON30**

AUF AUSGEWÄHLTE BÜCHER



**Öffnungszeiten:**

**Mittwoch bis Samstag: 17 bis 0.30 Uhr**  
**Untere Gasse 11 | 3800 Unterseen**

UMBAU 03

**WIR BAUEN UM!**

**AKTUELL: 15% UMBAURABATT**  
AUSGENOMMEN EINIGE MARKENARTIKEL

**JORI**

QUALITÄT,  
MARKENVIELFALT & FACHBERATUNG

3800 Interlaken | Untere Bönigstrasse 8 | 033 828 6111

**IHR SPEZIALHAUS FÜR  
SOFAS UND RELAXSESSEL**

**von Allmen**  
INTERLAKEN

www.wohncenter-vonallmen.ch

**LAS ROCAS,  
DIE HEISSESTE LATINO BAR  
IM BERNER OBERLAND –  
WIRD AM INTERLATINA ZUR  
TANZ-BAR!**

**ROCAS  
LATINO BAR  
INTERLAKEN**

## CAMPING SOFA

Freitag, 22. Juli, ab 18.30 Uhr, Marktplatz

Camping Sofa heisst die Coverband der etwas besonderen Art. Die Band besteht in der Grundbesetzung aus Gitarre und Gesang, Hammond-Orgel sowie Schlagzeug. Sie spielen eigene Interpretationen von bekannten Mundartsongs bis zu dröhnenden Hendrix-Nummern. Diesen Freitag wird Camping Sofa von zwei Blasinstrumenten unterstützt, einer Posaune und einer Trompete. Ein Leckerbissen für Liebhaber der hiesigen Musikszene!

- Musiker**
- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Pascal Stalder    | Gesang + Gitarre |
| Niels Frederiksen | Hammond-Orgel    |
| Roger Bertsch     | Schlagzeug       |
- Special Guests**
- |              |          |
|--------------|----------|
| Sam Spörri   | Posaune  |
| Kurt Brunner | Trompete |



Infos [www.musig-ufem-marktplatz.ch](http://www.musig-ufem-marktplatz.ch)



## LAS ROCAS LATINO BAR

Freitag, 22. und Samstag, 23. Juli, ab 22.00 Uhr, Las Rocas Latino Bar

Auch dieses Jahr geht im Las Rocas am Interlatina die Post ab. Der Top-Latino-DJ Vakero heizt den Gästen am Wochenende zünftig ein. Wie so oft wird die heisseste Latinobar im Berner Oberland zur Tanz-Bar.







**ALTBEKANNTES REZEPT ... AN NEUEM STANDORT**  
 Hayduki im Angebot an folgenden Daten:  
**Do, 5. Mai bis Do, 29. September 16**  
**Do, 17. November bis So, 18. Dezember 16**

Schweinesteaks gefüllt mit Rindfleisch... Begleitet von gemischten Salaten, Pommes Frites, Kräuterbutter und der würzig-scharfen Haydukisauce.



Offen Donnerstag bis Montag, 17.30–21.30 Uhr  
 Tischreservation: Telefon 033 822 34 91

Schnadis Restaurant, Stefan Schneider  
 Wagnerenstrasse 15, 3800 Matten b.l.  
[www.waldhotel-interlaken.ch](http://www.waldhotel-interlaken.ch)



**Beat Ritschard**

Schreinerei und Holzbau  
 3800 Interlaken 033 822 08 05

Holzbauten für Innen und Aussen.  
 Möbel funktionell durchdacht und individuell  
 Ihren Wünschen angepasst.

## RAICES DE MI TIERRA

**Samstag, 23. Juli, 16.00 / 17.00 / 18.00 Uhr, Amman-Hofer-Platz**

Die junge Tanzgruppe, gegründet von Eric Portugal, hat ihre Wurzeln in Bolivien. Die zehn Tänzer und Tänzerinnen zeigen dieses Jahr am Interlatina die typischen Tänze Moseñada, Saya und Cambitas aus der Andenregion. Auffallend sind die farbenprächtigen und kunstvollen Trachten aus dem Inkareich.



## SWISS CHOCOLATE CHALET

*Boutique*



*Home of the best  
 Swiss Chocolate.*

Choco Chalet AG  
 Höhweg 95  
 3800 Interlaken  
 Phone 033 822 27 20

[www.chocochalet.ch](http://www.chocochalet.ch)

## CAPOEIRA CANDEIAS

**Samstag, 23. Juli, 17.30 Uhr, Sandstrand Kunsthaus Interlaken**

Capoeira ist ein brasilianischer Tanzkampf, mit Ursprung in Afrika, der Kindern und Erwachsenen auf kreative Weise den Spass an Sport und Musik vermittelt. Das Erlernen von Bewegungsabläufen, Akrobatik, Angriffs- und Verteidigungstechniken fördert die Körperbeherrschung, Elastizität und Ausdauer. Traditionell wird zu den Kämpfen Musik gespielt. Die Capoeira Schule in Thun wird von Denise und Joel de Jesus Campos geführt.

Joel de Jesus Campos aus Cuiabá, Brasilien ist zum Contra-Mestre ausgebildet worden. Denise de Jesus Campos begann mit 22 Jahren mit Capoeira. Beide sind erfahrene Capoeira Tänzer und leben für ihre Leidenschaft. Vor allem die Zusammenarbeit mit den Kindern liegt Denise und Joel am Herzen. An unserem Sandstrand werden sie und ihre Schüler uns mit dem brasilianischen Feuer verzaubern.



**Infos**

[www.capoeiracandeias.ch](http://www.capoeiracandeias.ch)

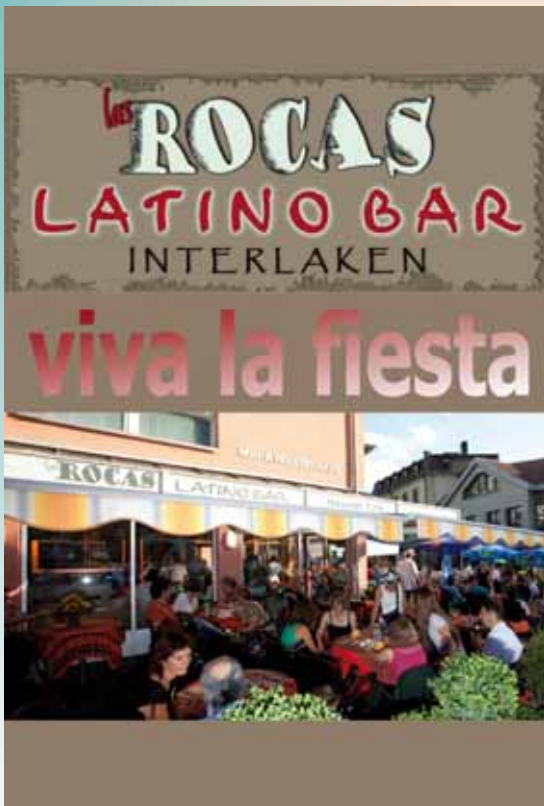


 **H. GOSTELI AG**  
 BLUMEN · GARTENBAU

Metzgergasse 4 · 3800 Matten-Interlaken  
 T 033 822 20 54 · F 033 822 20 15  
[info@hgosteliag.ch](mailto:info@hgosteliag.ch) · [www.hgosteliag.ch](http://www.hgosteliag.ch)

Mitglied Jardin Suisse





**GEO TOURS**  
IM REISEBÜRO

D'FERIEBERATIG  
VOM IHEIMISCHE  
GEO TOURS-TEAM –  
**DAS ISCH ÖPE  
NO MUSIG!**

GEO TOURS INTERLAKEN | CENTRALSTRASSE 9 | 3800 INTERLAKEN  
PHONE 033 822 20 30 | MAIL@GEO TOURS.CH

WWW.GEOTOURS.CH

**city hotel**  
**oberland**  
interlaken switzerland

**copy shop**

**Bhend Papeterie**

**Jungfrau Papeterie AG**

Centralstrasse 27, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36 - Fax 033 822 32 57  
www.jungfrau-papeterie.ch

binden  
stempel  
gravuren  
laminieren  
print finish  
plot service  
grossscan service  
grossformatkopien  
print@jungfrau-papeterie.ch

Basteln  
Partyartikel  
Malzubehör  
Büromaterial  
Dekorationen  
Ballonservice  
Einrahmungen  
Geschenkboutique  
info@jungfrau-papeterie.ch

## OSO LOCO

Tagessponsor: CHOCO CHALET AG, INTERLAKEN

Samstag, 23. Juli, 19.30 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz

**Oso Loco – der verrückte Bär stellt Tanzfallen.** Letztes Jahr bildeten sie das Schlusslicht vom Interlatina und wurden mit viel Regen verabschiedet. Trotzdem haben sie es geschafft, dass die Besucher im Regen tanzten und die Cumbia Rhythmen in jedes Herz drang. Oso Loco groovt einfach! Schmid Schmidhauser schafft es immer wieder mit neuen Bands und Musikern, Einheimische wie Latinos zu begeistern. Mit vier peruanischen Musikern und seinem Bruder Jiri ist Vorsicht geboten – Bomba explosiva! Das musikalische Epizentrum von Oso Loco wird vom Gitarristen Pachi Torres kreiert. Er entlockt seinem Arbeitsgerät unerhört warme, erdige Töne und gilt zu Recht als der versierteste Cumbia Peruana Interpret im Land. Ihm zur Seite stehen zwei starke rhythmische Türme: Anselmo Torres (Stop the Shoppers, Chica Torpedo) mit antreibenden Congas und Gabriel Torres mit rund und organisch gespielten Timbales. Um den Bären so richtig auf Trab zu bringen, ist ausserdem ein Bass vonnöten. Dieser Aufgabe nimmt sich Jiri Schmidhauser (Stop the Shoppers, Züri West, Max Mutzke) freudig und virtuos an. Johan Valdiviezo schliesslich gibt den charismatischen Leadsänger. Schmid Schmidhauser (Stop the Shoppers, Chica Torpe-



do) folgt beherzt seinem musikalischen Weg. Die Cumbia Peruana bietet ihm die Möglichkeit, endlich wieder einmal mit seinem Bruder auf der Bühne zu stehen und mit seinen peruanischen Freunden zu jammen. Dabei tritt er nicht als Frontmann auf, sondern wirkt im Hintergrund als Begleitmusiker mit seiner Tres Cubano.

### Musiker

Johan Valdiviezo, Leadgesang (PE)  
Pachi Torres, Gitarre + Gesang (PE)  
Anselmo Torres, Congas + Gesang (PE)  
Gabriel Torres, Timbales + Gesang (PE)  
Jürg «Jiri» Schmidhauser, Bass + Gesang (CH)  
Schmid Schmidhauser, Tres Cubano + Gesang (CH)

### Bandsponsor

Las Rocas Latino Bar, Interlaken

## GEO TOURS TANZWETTBEWERB

Samstag, 23. Juli, 01.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus

Auch dieses Jahr dürfen tanzfreudige Besucher ihr Können auf der Tanzfläche beweisen. Für die Latinos ist Tanzen die Freude an der Bewegung und der Musik. Jeder darf spontan am Tanzwettbewerb mitmachen und sich in den beliebten Latino Rhythmen Bachata, Salsa und Merengue beweisen.

**Preisspender** Reisegutschein von GEO Tours, Interlaken · Tickets Jungfraujoch von den Jungfrauabahn, Interlaken · Tickets Schilthorn Piz Gloria von der Schilthornbahn, Interlaken · Tickets Grindelwald First von den Jungfrauabahn, Interlaken · Gutscheine von Magnolia's BodyBalance, Interlaken · Eintritte in den Jungfrau Park, Interlaken



# bluemax.ch

event | technics

Planung und Technik für jede Veranstaltung!

Seidenfadenstrasse 39 | CH-3800 Unterseen | Telefon +41 (0)33 821 07 40 | Fax +41 (0)33 821 07 42 | info@event-technics.com

## LOCO ESCRITO

Samstag, 23. Juli, 22.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Dieses Jahr ganz sicher! Letztes Jahr wurde das Konzert von Loco Escrito einige Stunden vor seinem Auftritt am Interlatina abgesagt. Er hatte auf dem Weg nach Interlaken einen Motorradunfall. Wir sind froh, dass Nicolas nach seiner Hüftoperation wieder mit viel Energie auf unserer Bühne stehen wird.

Nach seiner Genesung ist er in seine Heimat Kolumbien gereist um sich für seine neue EP «La Conquista», welche am 10. Juni erschienen ist zu inspirieren.

Die erste Single «Salir Bien» ist bereits Ende April erschienen. Beim Zuhören wird einem klar, er hat die Zeit in Medellin (CO) gut genutzt und an seiner Weiterentwicklung gearbeitet. Zum ersten Mal wird man die neue EP nicht nur in der Schweiz, sondern auch in Kolumbien kaufen können.

Der attraktive schweiz-kolumbianer mit den tief blauen Augen wird von der dortigen Musikszene bereits gross gehandelt. Er setzt neu auf heisse Reggaeton Rhyth-

men und fühlt sich hörbar wohl damit. Mit seiner Lebensfreude schafft er es bei jedem Auftritt ein wahnsinniges Ambiente zu schaffen, welches nicht nur die jüngere Generation anspricht. Ob jung oder älter jeder hört ihm gerne zu und sogar sein «Züri-Dütsch» kann ihn nicht unsympathisch machen.

### Musiker

Nicolas Herzig alias Loco Escrito  
Bandleader + Gesang (CO/CH)  
Patrick Ebnetter Gitarre (CH)  
Luca Schmid Bass (CH)  
Sandro Dietrich Keyboard (CH)  
Billy Hofstetter Schlagzeug (CH)

### Infos

[www.fmmusicgroup.ch](http://www.fmmusicgroup.ch)  
[www.locoescrito.ch](http://www.locoescrito.ch)

### Bandsponsor

Rugenbräu AG, Interlaken

# Waldegg-Keller.ch

Rugenparkstrasse 24 3800 Interlaken  
Tel. 033 821 06 06 Fax 033 821 69 50

Getränkemarkt

Käsespezialitäten

House of Whisky  
Interlaken

Weinhandlung

Festmaterialverleih

## Willkommen im Flaschen-Paradies

[info@waldegg-keller.ch](mailto:info@waldegg-keller.ch) • [www.waldegg-keller.ch](http://www.waldegg-keller.ch)

...einer der grössten Getränke-  
Fachmärkte im Kanton Bern!

Im Laden 500m<sup>2</sup> Fläche:  
über 100 Biere aus aller Welt.

Corona  
Extra



Modelo  
especial



Quilmes  
ARGENTINA'S  
Pilsener Beer

NEGRA MODELO





**treuhand zwahlen** ag beratung

buchhaltung steuern outsourcing

**steuern – unsere erfahrung ist ihr vorteil.**  
hans schmid

höhweg 13, postfach 341, ch-3800 interlaken  
phone 033 828 30 30, fax 033 828 30 35, info@treuhand-zwahlen.ch, www.treuhand-zwahlen.ch



**Blumenwerkstatt**

Marktplatz 8 3800 Interlaken Fon 033 823 23 25 werkstatt@blumenwerkstatt.ch www.blumenwerkstatt.ch

Mulden-Service Hungerbühler

079 311 20 15 

[www.minimulden.com](http://www.minimulden.com), [mini-mulden-service@bluewin.ch](mailto:mini-mulden-service@bluewin.ch)

**Bödeliprint**  
beni aebi

Ihr Partner für Ihre Drucksachen

von klein ... bis riesengross

*wünscht ein tolles Ambiente Latino*

Harderstrasse 38  
3800 Interlaken  
033 821 69 69  
[www.boedeliprint.ch](http://www.boedeliprint.ch)

Digital-Druck Poster/Plakat-Druck CAD-Druck POS-Systeme



**Lösungen sind unsere Stärke.**

Die Kunst der feinen Abstimmung von Kundenbedürfnissen und geeigneten Lösungen ist unsere Stärke, sowohl für Ihre Versicherungen als auch für Ihre Vorsorge. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.**

**Hauptagentur Interlaken**  
Höhweg 13, 3800 Interlaken  
Tel. 058 357 17 67  
[www.allianz-suisse.ch/fred.schneider](http://www.allianz-suisse.ch/fred.schneider)



## RODRY-GO!

Samstag, 23. Juli, 24.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Dieses Jahr steht Rodrigo Rodriguez gleich zweimal auf der Interlatina Bühne. Wenn er bei Mercadonegro meistens als Perkussionist im Hintergrund agiert, ist er bei Rodry-Go! der Leadsänger und Mittelpunkt der Band. Letztes Jahr hat der energiegeliche Kolumbianer gezeigt wie man eine Bühne einheizt. Die weiblichen Zuschauer rissen sich darum, wer zu ihm auf die Bühne darf.

Als leidenschaftlicher Musiker tourt er mit diversen Bands und steht weltweit auf den grossen Bühnen. In seiner Karriere durfte er schon mit vielen Weltstars musizieren; Celia Cruz, Santana, Tom Jones, Anastacia, Tito Nieves u.v.m.

Rodrigo ist ein allseits respektierter Musiker, Band Director sowie professioneller Perkussionist, Songwriter, Sänger und Rapper. Sein Repertoire ist abwechslungsreich und reicht vom traditionellen Salsa bis zum neusten Reggaeton oder Rap. Nicht verpassen, wenn Rodri-Go euch zeigt was eine Fiesta Latina ausmacht!

**Eintritt: Fr. 25.–**

### Musiker

Rodrigo Rodriguez	Leadgesang, Perkussion (CO)
Edwin Sanz	Schlagzeug (VE)
Walter Rebatta	Perkussion (PE)
Dimitris Christopoulos	Bass (GR)
Cesar Correa	Piano (PE)
Daniel Ledezma	Gitarre (BO)
Juan Carlos Jung	Dj Set (BO)
Jose Mendoza	Tontechniker (VE)

**Infos** [www.rodrymusic.com](http://www.rodrymusic.com)

### Bandsponsor

H. Gosteli AG Gartenbau, Matten



**BANK EKI**  
Interlaken 1852

Sparen  
+ Zahlen  
+ Anlegen  
+ Finanzieren  
+ Vorsorgen

mehr Zins  
spesenfrei zahlen  
mehr Ertrag  
Bonus für Sie  
optimal versichert

= 5 Vorteile

= **Ihr Gesamtnutzen**

BANK EKI Genossenschaft Rosenstrasse 1 3800 Interlaken 033 826 17 71 [www.bankeki.ch](http://www.bankeki.ch) [info@bankeki.ch](mailto:info@bankeki.ch)

**WENN SIE ETWAS WIRKLICH LIEBEN,  
DANN ZÄHLT NUR DER BESTE SCHUTZ.**

Ihre kompetente Beratung vor Ort:  
ZÜRICH, Generalagentur Interlaken  
Untere Bönigstrasse 9, 3800 Interlaken  
Tel. 033 826 35 35  
Fax 033 826 35 36  
[interlaken@zurich.ch](mailto:interlaken@zurich.ch)



**EMOTIONS**  
*for you*

**Events & more**

Wir organisieren für dich ...

Geburtsfest  
Kinderparty  
Verlobung  
Hochzeit  
Taufe

... was dein Herz begehrt.

[www.emotions4you.ch](http://www.emotions4you.ch)  
[info@emotions4you.ch](mailto:info@emotions4you.ch)

## PIÑATA

Tagessponsor: Bank EKI, Interlaken

**Sonntag, 24. Juli, 14.15 Uhr, Amman-Hofer-Platz**

Auch dieses Jahr kommen am Sonntagnachmittag die jüngsten Besucher zum Zug. Kinder sind in Südamerika immer mit dabei, sie helfen am Stand der Eltern und sind auch dabei wenn gefeiert wird. Die Piñata ist ein wichtiger Teil jedes Kindergeburtstags in Lateinamerika.

Die Piñata füllt man mit vielen Süßigkeiten und kleinen Spielzeugen. Mit verbundenen Augen und einem Stock in der Hand wird dann auf die hängende Piñata geschlagen. Meistens ist ein Payazo (Clown) dabei um mit den Kinder den Piñata-Song zu singen. Zerbricht die Piñata stürzen sich alle Kinder (und Erwachsene) mit grosser Freude auf die Süßigkeiten.



## ZUMBA PARA NIÑOS

**Sonntag, 24. Juli, 14.00 Uhr, Amman-Hofer-Platz**

Bei Zumba® Kids können bereits die Kleinen sich in die Rythmen von Südamerika einleben. Sie lernen auf spielerische Art ihre Kondition, Kreativität und ihr Gedächtnis zu nutzen. Mit grosser Freude und verspielten Choreografien wird jedes Kind zum Tänzer. Myrian von DanceEmotion – Danza Emoción wird dieses Jahr das Zumba® Kids leiten. Sie führt seit 2005 ihre eigene Tanzschule in Zürich und hat viel Erfahrung mit Kinderanimation.

**Infos** [www.dancemotion.ch](http://www.dancemotion.ch)



Sonntag, 24. Juli, 14.45 Uhr, Amman-Hofer-Platz



«Tusuy» ist das neue Projekt von José Campos. Er ist auch Direktor des Tanzensembles «Peru Todos Los Ritmos» (Lima–Peru) und der Akademie «Yoamo la Marinera» (Zürich–Schweiz). Die Tanz und Theater Company zeigt ein innovatives und multikulturelles künstlerisches Programm. Sie vereinigt moderne und traditionelle Tanz- und Theaterelemente mit Rhythmen der Anden, des Amazonasgebietes und der Küste sowie mit afrikanischen Einflüssen.

Mit der Vielfalt unterschiedlicher Kunstdisziplinen, innovativen Ausdrucksformen und einer sensiblen choreografischen Inszenierung bietet «Tusuy» ein authentisches, mit Herzkraft gespiesenes Spektakel.

**Infos** [www.tusuy.com](http://www.tusuy.com)



Samstag, 23. und Sonntag, 24. Juli, 15.00 bis 18.00 Uhr,  
Höhematte Ostseite Kunsthaus



**Nach langer Zeit werden wieder einmal Lamas am Interlatina zu sehen sein.**

Urs und Elsbeth Schmutz aus Wilderswil begannen vor über 30 Jahren mit der Zucht von Schafen. Im 1998 kauften sie, fasziniert von den Neuweltkameliden, ihre ersten zwei Wolllys-Lamas. Heute halten sie bereits bis zu 50 Tiere.

Am Samstag- und Sonntagnachmittag von 15.00 bis 18.00 Uhr können Besucher von jung bis alt mit den Lamas um die Höhematte spazieren oder einfach mal nur ein solches Tier bewundern und streicheln. Als Fotosujet sind sie nicht nur in Südamerika sehr beliebt, auch bei uns dürfen Fotos geschossen werden.



**Infos**

[www.lamatrek-jungfrauregion.ch](http://www.lamatrek-jungfrauregion.ch)



## Lamatrekking Jungfrauregion

### TREKKING und WOOLY-LAMAZUCHT

**Kontakt:** Urs & Elsbeth Schmutz  
Wengelacherweg 8  
CH-3812 Wilderswil  
**Telefon** +41 (033) 821 18 08  
**Natel** +41 (0)79 656 12 84  
**E-Mail:** [info@lamatrek-jungfrauregion.ch](mailto:info@lamatrek-jungfrauregion.ch)  
**[www.lamatrek-jungfrauregion.ch](http://www.lamatrek-jungfrauregion.ch)**

Die Philosophie Weinhandlung Ritschard AG  
der Weinkultur

Weine; berauschend wie  
Latino-Musik

3800 Interlaken, Tel: 033 822 45 45, www.ritschard-weine.ch

Für das Drumherum  
**RAHMENART**

Unionsgasse 10  
3800 INTERLAKEN  
033 823 44 23

www.RAHMENART.ch  
BILDER EINRAHMEN BILDERRAHMEN

T 033 826 16 26  
www.werren-interlaken.ch

**WERREN AG**  
BAUUNTERNEHMUNG  
INTERLAKEN

**HOTEL BELLEVUE** \*\*\*\*\*  
INTERLAKEN SWITZERLAND

SINCE 1801  
**ALPLODGE**  
INTERLAKEN • SWITZERLAND

**RIVERSIDE BAR**  
INTERLAKEN SWITZERLAND

**VERTICAL**  
SPORT INTERLAKEN

**DER KOMPETENTE REISE-, BERGSPORT- UND OUTDOOR-AUSRÜSTER**  
VERTICAL SPORT AG • Jungfraustrasse 44 • 3800 Interlaken • T 033 823 53 83 • www.verticalsport.ch

ICH EL AZTECA

**HEISS AUF ETWAS ANDERES? MITTAGSMENU FÜR CHF 20.-**  
(• 2 diverse Vorspeisen zur Auswahl • 2 diverse Hauptgänge zur Auswahl • 3 dl Mineralwasser)

Reservation: 033 822 71 31 • El Azteca/Hotel Blume • Jungfraustrasse 30 • 3800 Interlaken  
(Montag bis Freitag geöffnet, Mittwoch geschlossen, 100% WIR möglich)

## LOS COMPADRES

Sonntag, 24. Juli, 16.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



Jeder der das «El Azteca» im Herzen von Interlaken kennt, weiss auch wer diese zwei Herren sind. Polo Rosas und Rafael Copa. Beide sind leidenschaftliche Musiker und arbeiten seit vielen Jahren zusammen. Jedes Wochenende verführen sie die Restaurantgäste in eine andere Welt. Somit wird nicht nur kulinarisch sondern auch musikalisch ein Gefühl von Mexiko in die Herzen gezaubert.

Es ist immer wieder schön am Interlatina altbekannte Gesichter zu sehen. Wer «Los

Compadres» noch nie live erlebt hat, sollte dies nicht verpassen. Die familiäre Stimmung erwärmt jedes Herz und lässt jede Hüfte mitschwingen.

### Musiker

Polo Rosas	Gesang + Gitarre (MX)
Rafael Copa	Gitarre + Gesang (BO)
Roger Gastro	Cajón (PE)

### Infos

www.latino-musik.com

## EL AZTECA – MINI BEIZ, DINI BEIZ

«Bestes mexikanisches Restaurant in der Schweiz» diese Kritik liest man immer wieder wenn man im Internet herumstöbert.



Tatsächlich ist es so, dass das Ambiente einzigartig ist. Gemütlich und sehr familiär und selten gibt es noch ein Restaurant, wo der Chef auch mal die Gitarre zückt und das Geburtstagsständchen selbst singt. Das Berner Oberland kann stolz sein auf dieses renommierte Restaurant, welches im Herbst sogar bei «Mini Beiz, dini Beiz» im Schweizer Fernsehen dabei sein wird.

**Ausgestrahlt wird die Folge am 17. September um 18.15 Uhr auf SRF1.**

### Infos

www.hotel-blume.ch

## MEET & GREET – STREET FOOD UND MERCADO LATINO

Freitag, 22. bis Sonntag, 24. Juli, rund ums Kunsthhaus



Zum ersten Mal können unsere Besucher von unserem Meet & Greet-Zelt profitieren. Nach den Konzerten können Fotos mit den Musikern gemacht werden. Damit auch diese Erlebniszone zu etwas Spezielltem wird, haben wir verschiedenste Leinwände machen lassen. Mit den Selfies-Leinwänden sieht es so aus als würde man die Musiker irgendwo in Südamerika treffen. Ob Machu Picchu, Copacabana oder ... jede Leinwand ist es Wert mal kurz bei unserem Meet & Greet-Zelt vorbeizuschauen.

Streetfood ist oft einzigartig und typisch für die Region und wird an Ständen oder Wagen verkauft, die von Kleinunternehmern betrieben werden. Meist wird das Essen vor den Augen des Käufers zubereitet und ist wegen der kleinen Portionen und der einfachen Zubereitung preiswert. Am Interlatina gab es schon immer Speisestände mit südamerikanischen Spezialitäten. «Auf der Strassen essen» ist Teil der lateinamerikanischen Kultur. Dieses Jahr können die Besucher Köstlichkeiten aus Peru, Mexiko, Bolivien und Kolumbien geniessen. Zudem vieles, wie die Churros, das bei allen Latinos beliebt ist.

Auch der Mercado Latino ist typisch für Südamerika. In allen Städten und Dörfern gibt es einen Mercado auf welchem die Bevölkerung ihre täglichen Einkäufe erledigt und natürlich die aktuellsten Neuigkeiten austauscht.

## EIN GROSSES DANKESCHÖN – MUCHAS GRACIAS!

Der Club Chicha de Jora dankt der Gemeinde Interlaken, den Hauptsponsoren, den Tages- und Bandsponsoren, den Preispendern, den Inserenten und den Vereinsmitglieder für ihr Engagement. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre es unmöglich das Interlatina durchzuführen. Ein ganz spezieller Dank möchten wir unseren freiwilligen Helfern aussprechen. Ihr tatkräftiger und unermüdlicher Einsatz garantiert den reibungslosen Ablauf dieses speziellen Anlasses im Herzen von Interlaken. Vom Freitagmorgen bis Montagabend sind sie im Einsatz, vom Aufbau der Stände bis zum Soundcheck, von der Künstlerbetre-

ung bis zum Abbau und der Reinigung. Alle Helfer und Künstler erhalten vom Jungfrau-Park einen Gratiseintritt und werden vom City Hotel Oberland gepflegt.



## CHICA TORPEDO

Sonntag, 24. Juli, 19.00 Uhr, Bühne Amman-Hofer-Platz



### «Nachtschicht» kommt ans Tageslicht

Feuriger und funkelnder denn je: Mit «Nachtschicht» veröffentlicht Chica Torpedo das fünfte Album. Die fantastische 9-köpfige Band um den Berner Zampano Schmid Schmidhauser hat 17 neue Titel im Gepäck, die bereits ab Tonträger bezaubern – und auf der Bühne mit Garantie zum Feuerwerk mutieren. Der einzigartige Chica Torpedo-Stil, eine jederzeit raffinierte Verschmelzung von Salsa und Tex-Mex über Ska und Bolero bis Jazz und Pop ist live schlicht ein Erlebnis für alle Musikliebhaber. Mit herbem Berner Charme, mal sinnlichen und mal sarkastischen Mundartsongs, die sich im Reigen des modernen Berner Liedguts längst ihren eigenen Platz gesichert haben, grooven Chica Torpedo jeden Auftritt so, dass bis zum Schluss keiner hocken bleibt. Neun hochkarätige Musikhandwerker sind da am Start. Ein dreiköpfiger und messerscharfer Bläsersatz. Ein Trio Infernale an Congas, Percussion

und Drums, und drei Groovemakers an den Saiten (Tres, Gitarre, Bass). Befeuert von seiner krachenden wie auch flüsternden Small-Bigband, beflügelt Schmid Schmidhauser alle Fans. Glitzernd vor Spielfreude fahren die Songs in die Beine. Chica Torpedo wird dieses Jahr der krönende Abschluss am Openair Interlatina machen und es darf mit wohligen Ohrenflattern und jähem Hitzeschüben gerechnet werden.

### Musiker

Schmid Schmidhauser	Gesang, Tres (CH)
Anselmo Torres	Congas (PE)
Christoph Fluri	Drums (CH)
Bernhard Häberlin	Gitarre (CH)
Roland Wäger	Perkussion (CH)
Serge Rüfenacht	Bongo (CH)
Marco Willemin	Gitarre (CH)
Joel Kaiser	Bass (CH)
Daniel «Y» Meyer	Saxofon (CH)
Beat Affolter	Trompete (CH)
Nina Thöni	Posaune (CH)

### Infos

[www.chicatorpedo.ch](http://www.chicatorpedo.ch)

**Bandsponsor:** Bank EKI, Interlaken





# FÜR FREUNDE GEBRAUT.

MIT FREUDE GETRUNKEN.

*Unser Bier von hier.  
Unübertroffen in seiner Frische,  
einzigartig in seiner Qualität.*



**RUGENBRÄU**  
BIERGENUSS AUS DEM BERNER OBERLAND

RUGENBRÄU.CH

## KIZOMBA PARTY UND KIZOMBA SHOW

Sonntag, 24. Juli, 20.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthaus Interlaken



Kizomba bedeutet: Fest, Tanz und Unterhaltung und stammt aus Angola. Kizomba ist stark vom karibischen Zouk beeinflusst. Der Tanz hat seinen Ursprung im karibischen Zouk und wurde von den Sklaven nach Angola transportiert, er vermischte sich mit dem Semba der brasilianischen Sklaven und daraus entstand der Kizomba. Er ist nicht direkt ein lateinamerikanischer Tanz und wird vor allem in Portugal sehr gerne getanzt. In den letzten Jahren hat sich dieser Tanz auch in der Latino Szene stark verbreitet. Er wird auch der afrikanische Tango genannt. Auch der Kizomba wird sehr sinnlich und doch feurig getanzt. Da wir am Interlatina gerne die Brücken zwischen verschiedenen Kulturen spannen, haben wir uns entschieden unser Kunst-

haus Special am Sonntag dem Kizomba zu widmen. Mit einem Tanzkurs und einer professionellen Show sollen unsere Besucher dem neuen «In»-Tanz näher kommen. Damit auch musikalisch alles authentisch ist, wird DJ EmEss die Tanzfläche einheizen.

### DJ EmEss

Er ist einer der angesagten Latino DJ in Bern und hat sich auf Kizomba spezialisiert. Er wird die neusten Songs im Gepäck das Kunsthhaus zum grooven bringen.



**Infos** [soundcloud.com/mr-emess](https://soundcloud.com/mr-emess)

### KIZOMBA TANZKURS

20.00 Uhr, Konzertsaal Kunsthhaus

Die Veranstaltung wird professionell unterstützt durch Elton und Samira von Pinto Dance & Entertainment aus Thun. Sie zeigen dir die Grundschrirte und führen dich in die Geheimnisse des Kizomba ein.



### Eintritte

Kizomba Tanzkurs & Show & Party: CHF 20.–  
Nur Kizomba Show & Party: CHF 10.–

### Eventsponsor

H. Gosteli AG Gartenbau, Matten

**WIR UNTERSTÜTZEN DAS INTERLATINA –  
FESTIVAL LATINO INTERLAKEN –  
DER SOMMERANLASS FÜR UNSERE GÄSTE**



**Hotel Chalet Swiss**  
René & Therese Klopfer, Unterseen

**City Hotel Oberland**  
Familien Reber, Reuteler & Briseid,  
Interlaken

**Hotel Bellevue &  
Alplodge** Interlaken

**Seepark Immobilien AG**  
Iseltwald

**Backpackers Villa  
Sonnenhof** Interlaken

**Hotel Beausite**  
Familie Ritter, Unterseen

**Las ROCAS Latino Bar**  
Ana Baumann Rodriguez, Interlaken

**Waldhotel Unspunnen**  
Stefan Schneider, Interlaken

**Restaurant Pizzeria  
Da Rafmi**  
Christian Piredda + Raffaele Marzano,  
Interlaken

**Hotel Metropole** Interlaken

**Das Interlatina wird zudem  
unterstützt von**

- Einwohnergemeinde Interlaken
- PZI Parkhaus Interlaken
- Verein Interlaken 2016
- Migros Kulturprozent
- ArtLink
- Werd & Weber Verlag AG
- BO Berner Oberländer

**Das Interlatina ist ein Anlass von  
125 Jahre Interlaken**



**SüdKulturFonds**  
Fonds der Kultur

**PROGRAMM INTERLATINA 22. BIS 24. JULI 2016**

**FREITAG, 22. JULI 2016**

18.00 Uhr Start	Erlebinszonen	
<b>19.30 Uhr Salsa Pinton</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
21.50 Uhr Tanzshow Luis	Salsa Show	Amman-Hofer-Platz
<b>22.00 Uhr Los Blanquitos</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
22.00 Uhr DJ Vakero	Latino DJ	Las Rocas Latino Bar
<b>00.00 Uhr Mercadonegro</b>	<b>Liveband</b>	<b>Konzertsaal Kunsthaus</b>

**SAMSTAG, 23. JULI 2016**

14.00 Uhr Start	Erlebniszonen	
15.00 Uhr Lama Trekking	Streichelzoo	Ostseite Kunsthaus
16.00 Uhr Raices de mi Tierra – Moseñada	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
17.00 Uhr Raices de mi Tierra – Saya	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
17.30 Uhr Capoeira Candeias	Capoeira Show	Sandstrand
18.00 Uhr Raices de mi Tierra – Cambitas	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
<b>18.30 Uhr Camping Sofa</b>	<b>Liveband</b>	<b>Musig ufem Marktplatz</b>
<b>19.30 Uhr Oso Loco</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
21.50 Uhr Capoeira Candeias	Capoeira Show	Amman-Hofer-Platz
<b>22.00 Uhr Loco Escrito</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
22.00 Uhr DJ Vakero	Latino DJ	Las Rocas Latino Bar
<b>00.00 Uhr Rodry-Go!</b>	<b>Liveband</b>	<b>Konzertsaal Kunsthaus</b>
01.00 Uhr GEO Tours	Tanzwettbewerb	Konzertsaal Kunsthaus

**SONNTAG, 24. JULI 2016**

14.00 Uhr Start	Erlebniszonen	
14.00 Uhr Dance Emotion Myriam	Zumba para niños	Amman-Hofer-Platz
14.15 Uhr Piñata con Payazo	Kinderfest	Amman-Hofer-Platz
14.45 Uhr Tusuy – Kindershow Marinera	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
15.00 Uhr Lama Trekking	Streichelzoo	Ostseite Kunsthaus
15.50 Uhr Tusuy – Mexico	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
<b>16.00 Uhr Los Compadres</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
17.00 Uhr Tusuy – Anden	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
18.30 Uhr Tusuy – Marinera	Folklore Show	Amman-Hofer-Platz
<b>19.00 Uhr Chica Torpedo</b>	<b>Liveband</b>	<b>Bühne Amman-Hofer-Platz</b>
20.00 Uhr Kizomba	Tanzkurs	Konzertsaal Kunsthaus
21.00 Uhr DJ EmEss	Kizomba Party	Konzertsaal Kunsthaus
22.00 Uhr Kizomba Show	Tanzshow	Konzertsaal Kunsthaus

**Mountain Twister**

**spritzig-frisch!**

[mountaintwister.com](http://mountaintwister.com)



**bluemax.ch**  
event | technics

Medienpartner

**BO** BERNER OBERLÄNDER



Strandhotel

Beliebter Ferienort  
am Brienersee

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten  
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten  
und Gesellschaften bis 150 Personen  
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche  
\*\*\*

Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald  
Telefon 0041-33 / 845 13 13

**ABEGGLEN WERFT**

SOMMERZEIT - BOOTSZEIT



**BOOTSVERMIETUNG**

- Ruderboote
- Motorboot
- Motorboot Draco 1700
- Pedalo
- Kajak
- SUP

3807 Iseltwald  
Telefon 033 845 11 88  
[www.abegglen-werft.ch](http://www.abegglen-werft.ch)



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58  
[www.dulac-iseltwald.ch](http://www.dulac-iseltwald.ch)



**Das kleine Paradies am Brienersee**

Geniessen Sie unser  
**BELLEVUE-FISCHTELLER** direkt am See.

**Hotel Bellevue**  
Jeannette und Andreas  
Unterberger - Tschan  
3807 Iseltwald  
Tel 033 / 845 11 10



**SEEHOTEL BÖNIGEN** **RESTAURANT ELEMANT**

**SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!**  
Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzensee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMANT!  
Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch

# Bönigen, Ziel erreicht

**jost**  
*Ihr Garten liegt uns am Herzen*  
Jost Gartenbau GmbH 3806 Bönigen

Tel. 033 822 34 30  
www.jost-gartenbau.ch

**JUNDT**  
**SCHMIEDE  
SCHLOSSEREI  
METALLBAU**

Samuel Jundt Tel. 033 822 16 92  
Gsteigstrasse 30 Natel 079 656 13 64  
3806 Bönigen info@schlosserei-jundt.ch  
www.schlosserei-jundt-boenigen.ch

**Willkommen in  
unserem Hoflädeli**

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo-Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24



Physiotherapie Beatrice Kaiser  
Ruth Steger  
Daniel Stucki  
Sonia Dummermuth Jossi

**physio swiss**

Untere Stockteile 10 033 823 02 01, 033 822 42 22  
www.physiointerlaken.ch  
physios@gmx.ch

**Physiotherapeutisches Fitnessangebot  
im Bödelibad**

**METZGEREI AG  
STUCKI  
BÖNIGEN  
100 Jahre** 033 822 29 19

Öffnungszeiten  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
6.00–12.00, 13.30–18.30 Uhr  
Mittwoch, 6.00–12.00 Uhr  
Samstag, 6.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

**Diverse Grill-Spezialitäten**

Reparaturen aller Marken  
Service  
Abgastest/Benzin und Diesel  
Pneu-Service usw.

Garage Balmer Bönigen AG  
Aareweg 9, 3806 Bönigen  
ph 033 823 55 25  
fx 033 823 55 26  
mobile 079 659 65 63

**balmer**  
garage balmer böningen

**HOTEL Seiler au Lac**

**GUTSCHEIN**  
Als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen. (Gültig bis Ende Juli 2016)

**Speziell für hoffentlich bald heisse Tage: Sommerteller mit Fisch oder Fleisch, garniert mit frischen Salaten und als Beilage Wasabi- und Tartaresauce, Spezialbutter und Mango-Relish.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
E. + R. Zingg-Dinkel und Team

Hotel Seiler au Lac · 3806 Bönigen bei Interlaken · Eine Oase inmitten der Hektik  
www.seileraulac.ch · hotel@seileraulac.ch · Telefon 033 828 90 90 · Fax 033 822 30 01



# Künzli GmbH

Gartengestaltung | Gartenpflege

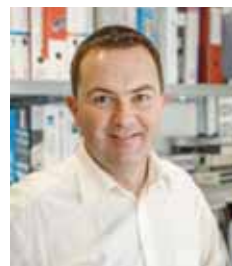
Ab 1. Juli wird aus der Gartenbau Künzli die Künzli Gartengestaltung GmbH

Harderstrasse 35  
3800 Interlaken

Tel. 033 823 44 04  
mail@kuenzli.ch  
www.kuenzli.ch

**Neuer Inhaber**

Reto Stähli  
eidg. dipl. Gärtnermeister  
079 680 02 94



Lust auf mehr Garten? Rufen sie uns an.

## DER SOMMER IM BÄREN BÖNIGEN

### Cordon bleu Festival

jeden Dienstag & Mittwoch Abend von 18.00 - 22.00 Uhr  
stellen Sie Ihr Cordon bleu nach eigenen Vorstellung zusammen.

### Schillermusik Unterseen

30. Juli 2016 ab 18.30 Uhr  
Einstimmung zum Häfelifest, mit Live Musik

weitere Infos unter: [www.baeren-boeningen.com](http://www.baeren-boeningen.com)  
Wirtshaus zum Bären,  
Hauptstrasse 46, 3806 Bönigen, 033 822 19 51



MUSIKGESELLSCHAFT  
BÖNIGEN



## Häfeli-Fescht: Sonntag, 31. Juli 2016

Das «Häfeli» wird zum Festplatz

Wir laden Sie ein, mit uns einen unvergesslichen, gemütlichen Unterhaltungsabend im «Häfeli» von Bönigen zu verbringen.

**18.00 bis 19.00 Uhr**

Begrüssung durch die Musikgesellschaft Bönigen  
Konzert der Band Exclamat!on

**18.00 bis 21.00 Uhr**

Die Kleinen erleben auf dem Gumpischloss, beim Kinderschminken, beim Ponyreiten und weiteren Aktivitäten viel Spass

**19.00 bis 20.00 Uhr**

Unterhaltung mit der Trachtengruppe Bönigen sowie Alphornbläser und Fahنشwinger

**20.00 bis 21.00 Uhr**

Bauernmuusig Chäppi Drückers Merligen

**21.00 bis 01.45 Uhr**

Tanz und Show mit dem Rimo Quintett  
Häfeli-Bar mit gluschtigen Sommerdrinks

**01.45 bis 02.00 Uhr**

Ruhiges nach Hause gehen

Wir freuen uns, Sie am Häfeli-Fescht begrüßen zu dürfen.



Bönigen Iseltwald Tourismus  
Seraefelch 2, 3806 Bönigen  
[www.boeigen.ch](http://www.boeigen.ch), [mail@boeigen-iseltwald.ch](mailto:mail@boeigen-iseltwald.ch)

Migros Restaurant Interlaken:

# Sonntag geöffnet

## Open on Sunday

10. Juli bis 14. August 2016  
10.00–17.00 Uhr

 1. August 2016  
9.00–18.00 Uhr

Interlaken **MIGROS**  
Restaurant

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



### SONDERMODELL SWISS JOY

**ŠKODA Swiss Joy ab 18'340.-**

Die Swiss Joy Sondermodelle von ŠKODA lassen keine Wünsche offen. Mit ihrer umfassenden Zusatzausstattung sorgen sie beim Yeti, Fabia, Rapid Spaceback und Octavia für noch mehr Fahr- und Lebensfreude. Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Kundenvorteil! **ŠKODA. Made for Switzerland.**

Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, 18'340.-. Abgebildetes Fahrzeug: Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 PS, 5-Gang manuell, optionale Metallic-Lackierung, Leichtmetallräder 16" «ANTIA», Panoramadach, 19'740.-. 4.7 l/100 km, 107 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: C. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g CO<sub>2</sub>/km. Alle Preise unverbindliche Empfehlung des Importeurs.

Touring Garage Auto Berger AG  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch



VEREINE

AUSSTELLUNGEN NR. 7 | 2016

HEIMATVEREIN BÖNIGEN

## Verkaufsausstellung

1. Juli bis 28. August 2016



**Schneiden**  
Barbara Seiler, Scherenschnitte



**Formen**  
Madeleine Michel, Keramik für Haus  
und Garten



**Sägen**  
Ruedi Dellsperger, Spielereien mit Holz

### Vernissage

Freitag, 1. Juli 2016, 19–21 Uhr

### Öffnungszeiten

Donnerstag: 14–17 / 19–21 Uhr  
Freitag, Samstag: 14–17 Uhr  
Sonntag (3.7./7.8./28.8.): 14–17 Uhr

Die Kunstschaffenden arbeiten vor Ort oder sind anwesend am:

**Madeleine Michel**, Töpfern:  
7. (19–21 Uhr), 22. + 30.7. + 20.8.

**Barbara Seiler**, Schneiden:  
16.7. + 7.8.

**Ruedi Dellsperger**, Sägen: 6.8.

### Begleitausstellung

Eiersammlung  
Madeleine Michel



**Alte Pinte**  
Museum, Galerie, KulturRaum  
Interlakenstrasse 2  
3806 Bönigen

altepinte.boenigen@bluewin.ch



**FÜR FISCHLIEBHABER**

PRÄSENTIEREN WIR UNSER TRADITIONELLES

## FISCHBUFFET

08. / 15. / 22. JULI 2016 UND 12. / 19. / 26. AUGUST 2016  
AB 19.00 UHR

CHF 79.– PRO PERSON

RESERVATIONEN BITTE BIS MITTWOCHABEND VOR DEM ANLASS

IHRE GASTGEBER  
BEATE UND BEAT WETTACH UND TEAM  
TELEFON 033 951 35 51



# IHRE.DRUCKE- REI.IM. BERNER.OBER- LAND\*

\* UND DIE DRUCKEREI  
VOM SPIEZ UND BÖGELINFO

ILG AG WIMMIS  
Herrenmattstrasse 37 · 3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87 · Fax 033 657 87 86  
info@ilg.ch · www.ilg.ch



DRUCK UND MEDIEN

## SCHLOSS SPIEZ

### Sonderausstellung Ernst Ludwig Kirchner (1880–1938) Dresden – Berlin – Davos

Sonntag, 3. Juli bis Sonntag, 9. Oktober 2016



Ernst Ludwig Kirchner, Stafelalp, 1917, Holzschnitt, 44,5 x 57 cm, Sammlung EWK



#### Eröffnung der Ausstellung

Samstag, 2. Juli 2016, 17.00 Uhr, Schlosskirche Spiez

Ernst Ludwig Kirchner in Wort und Musik:

Es begrüßen Georg von Erlach seitens der Stiftung Schloss Spiez und S.E. Dr. Otto Lampe, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland. Die Kunsthistorikerin Dr. Therese Bhat-tacharya-Stettler führt in Leben und Werk Ernst Ludwig Kirchners ein und geht auf die Beziehung des Kunstsammlers Eberhard W. Kornfeld zum Künstler ein. Cornelia Juchli stellt die Spiezer Ausstellung aus Sicht der Kuratorin vor. Eine musikalische Annäherung an Kirchner wagt eine Trio-formation von «hornroh modern alphorn quaret basel». Die drei Musiker Balthasar Streiff, Jennifer Tauder und Lukas Brügger verknüpfen mit ihren Alphorn- und Büchelklängen traditionelle Musik mit zeitgenössischen Ansätzen.

Im Anschluss freie Besichtigung der Ausstellung und Apéro.

Seien auch Sie herzlich willkommen!

#### Rund um die Ausstellung / Programm im Juli 2016

##### Öffentliche Führungen

Sonntag: 3., 10. und 31. Juli, um 11 Uhr  
mit Gabriele Moshhammer,  
Kunsthistorikerin

##### Kunst-Ateliers für Gross & Klein

Mittwoch, 6. Juli und Samstag,  
16. Juli, 10–12 Uhr / ab 6 Jahren /  
Anzahl Plätze begrenzt /  
Anmeldung erforderlich

##### Kirchner für Schulen und Gruppen

Führungen und Kunst-Ateliers

##### Auskunft und Buchungen

admin@schloss-spiez.ch  
033 654 15 06  
www.schloss-spiez.ch

## SO MACHT DER SOMMER SPASS!

Geniessen Sie den Sommer auf unserer herrlichen Terrasse mit Blick aufs Jungfrau-Massiv und lassen Sie sich von uns mit unseren neuen Kreationen verwöhnen.

Wir freuen uns auf Sie!



JUNGFRAU  
HOTEL RESTAURANT \*\*\*  
Schulgässli 51  
3812 Wilderswil  
T 033 845 85 00  
info@jungfrau-hotel.ch  
www.jungfrau-hotel.ch

Täglich von 7 - 23 Uhr  
Parkplätze vorhanden



Ein Bereich der Seeburg-Gruppe Interlaken www.seeburg.ch CHE-108.509.012 MWST

## 9 Schritte zum WEBER „Gourmet- Grillierer“!

### GEBR. VÖGELI AG hat wirklich alles für die gelungene Grillparty!

GEBR. VÖGELI AG gilt nicht zufällig als der Nr. 1 WEBER Grillspezialist der Region. Kein Wunder also, dass es hier schon die neuesten GBS-Einsätze gibt.

#### Mit GBS zum WEBER „Gourmet-Grillierer“!

Weber GBS steht für „Gourmet BBQ-System“ und ist schon bei vielen WEBER Holzkohle- und Gasgrills serienmässig integriert.

Die verschiedenen Grillrost-Einsätze wie die WOK-Pfanne oder das Sear-Grate für perfekte Steaks wurden nun um den GBS-Waffel- und Sandwich-Einsatz erweitert. Insgesamt gibt es also schon 9 verschiedene GBS-Einsätze, die man natürlich allesamt direkt in der grossen WEBER Ausstellung bei GEBR. VÖGELI AG findet. So wird aus einem Grillnachmittag mit Familie und

Freunden ein echtes Gourmet-Grillerlebnis.

Mehr Information: WEBER Shop bei GEBR. VÖGELI AG in 3800 Unterseen, Bahnhofstrasse 24, Tel.: 033 822 21 90.

*André Vögeli und Nathalie Hanhart: „Wir haben nicht nur die ganze Palette an WEBER Grills, sondern auch das gesamte WEBER Zubehör wie die neuesten GBS-Grilleinsätze und vieles mehr.“*



## VEREINE

KURSE NR. 7 | 2016

### VEREIN FÜR PILZKUNDE INTERLAKEN & UMGEBUNG

## Pilzkurs im August

Forsthaus im Änderberg Bönigen



#### Liebe Pilzfreunde

Möchten Sie die wichtigsten Speisepilze kennenlernen und die gefährlichsten Giftpilze unterscheiden können? Der Pilzverein Interlaken bietet einen öffentlichen Pilzkurs im August für Anfänger und leicht Fortgeschrittene an.

Die Kursabende finden im Forsthaus der Burgergemeinde Interlaken im Änderberg Bönigen statt:

**Dienstag, 2., 9., 16., 23. und 30. August 2016**

**jeweils 20.00 bis 22.00 Uhr**

**Ganztägige Exkursion: Samstag, 10. September 2016**

**Kursgeld: Fr. 150.–**

Anmeldung bis am 15. Juli 2016 an:  
Walter Steffen  
Freiestrasse 2A  
3800 Interlaken  
Telefon 079 352 90 54  
wali.steffen@bluewin.ch

**Achtung: Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.**



## DER NEUE TOYOTA AURIS TREND MIT VOLLAUSSTATTUNG ZUM TRENDSETTER



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0,9%

DER AURIS TREND, MIT KUNDENVORTEIL BIS CHF 4'550.-\*

toyota.ch

garage  
**zimmermann ag**  
unterseen

**Garage Zimmermann AG**  
Offiz. Toyota Vertretung  
Seestrasse 109  
3800 Unterseen  
033 822 15 15

www.garage-zimmermann.ch

\*Auris Hybrid Trend 1.8 HSD, 100 kW, CHF 30'990.- inkl. Mehrausstattungs-vorteil im Wert von CHF 1'400.-, inkl. Trend Plus-Paket Auris Vorteil CHF 650.-, abzgl. Cash-Prämie von CHF 2'500.- = CHF 28'490.-, empf. Netto-Verkaufspreis, inkl. MwSt., Ø Verbr. 3,9 l/100 km, Ø CO<sub>2</sub> 91 g/km, En.-Eff. A, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 139 g/km. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. Juni 2016 bis 31. Juli 2016 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

WIR BAUEN UM!

**AKTUELL: 15% UMBAURABATT**  
AUSGENOMMEN EINIGE MARKENARTIKEL

UMBAU 03

JORI

IHR SPEZIALHAUS FÜR  
SOFAS UND RELAXSESSEL

**von Allmen**

INTERLAKEN

QUALITÄT,  
MARKENVIELFALT & FACHBERATUNG

3800 Interlaken | Untere Bönigstrasse 8 | 033 828 61 11

www.wohncenter-vonallmen.ch

VEREINE

KURSE NR. 7 | 2016



Lesen und Schreiben für Erwachsene  
Fachstelle für Grundkompetenzen im  
Kanton Bern

EDUQUA

## Lesen und schreiben können – ein gutes Gefühl

Wissen sie das es menschen gibt die müe beim schreiben?

Sind Sie unsicher beim Lesen oder Schreiben? Macht Ihnen das Ausfüllen eines Formulars Mühe? Wissen Sie oft nicht, ob man ein Wort gross oder klein schreibt? Ist auch für Sie das Schreiben eines Rapportes ein Problem, oder das Verstehen eines Sicherheitsplanes?

**Wir bieten Kurse für deutschsprachige Erwachsene an.**

In unseren Kursen können wir Ihre Lese- und Schreibfähigkeiten individuell und gezielt stärken. Wir helfen die Lücken zu schliessen.

- Sicherer sein beim Schreiben von Rapporten, Mails und Briefen.
- Leichter verständliche Sätze bilden und das, was Sie lesen, besser verstehen.
- Ihren Kindern bei den Hausaufgaben helfen können und Ihre beruflichen Chancen verbessern.

**Besser schreiben ohne Diktate, ohne Noten und ohne Prüfungen!**



**Kurse** in Interlaken oder Thun  
jeweils  
Dienstagabend

**Zeit** von 19.15 bis 21.15 Uhr  
37 Kursabende

**Kosten** Fr. 20.- pro Kursabend

**Ort** Bildungszentrum  
Interlaken oder  
GIB Thun

**Information** 031 318 07 07  
[www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)

**BOGGSEN**

www.boggssen.ch  
Der Dokumentarfilm zum Thema von Jürg Neuschwander. Für Fr. 10.- plus Porto- und Versandkosten können Sie die DVD bei uns bestellen.  
Tel. 031 318 07 07  
admilunds@lesenschreiben-bern.ch

**Lesen und Schreiben für Erwachsene**  
Fachstelle für Grundkompetenzen im Kanton Bern  
Berner GenerationenHaus  
Bahnhofplatz 2, 3011 Bern  
Telefon 031 318 07 07

**Weitere Infos**  
[www.lesenschreiben-bern.ch](http://www.lesenschreiben-bern.ch)

Von den Zusatzversicherungen der Krankenkassen anerkannt

**GONG TCM**  
Praxis für chinesische Medizin



**Gutschein** (gültig für 1 Jahr ab Juli 2016) für eine kostenlose Zungen- und Puls-Diagnose

Alpenstrasse 36, 3800 Interlaken  
www.gongtcm.ch, Tel: 033 525 08 18

**1. August-Feier**  
MONTAG, 1. AUGUST 2016, von 18.00 bis 21.30 Uhr  
3-Gang Feiertagsmenü (exklusive Getränke): CHF 54.– pro Person  
UM 22.00 UHR FEUERWERK AUF DER HÖHEMATTE

**INFO / RESERVIERUNG:**  
HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN  
MGALLERY BY SOFITEL  
Höheweg 139 CH-3800 Interlaken  
Tel: +41 33 822 75 75 Fax: +41 33 823 30 75  
H8983-re@accor.com hotelroyal.ch

**Staudengärtnerei Schweibenalp**  
Kräuter, Heil- & Duftpflanzen, Wildblumen, Beeren- & Wildsträucher  
Verkauf ab Platz: Montag bis Sonntag von 9 bis 18 Uhr  
Die Staudengärtnerei ist unterwegs  
Sa 2.7. Heilkräutertage, Freilichtmuseum Ballenberg, Brienz  
So 3.7. Heilkräutertage, FLM Ballenberg  
www.alpine-permakultur.ch

**BEO-STOREN**  
Markus und Heidi Fuchs, Bönigen  
Sommerzeit – Sonnensegelzeit  
Wir beraten Sie gerne.  
www.beo-storen.ch | info@beo-storen.ch  
Tel. 033 821 24 37 | 079 689 23 90

**Herzlich und kompetent**  
Ansprechpartner

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**  
Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • www.thomasrubin.ch



## Wir suchen eine Leiterin Mädchenjugi

1.–3. Klasse

Jeweils Montag, 18.00 bis 19.00 Uhr  
in der Mehrzweckhalle in Ringgenberg

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich doch bitte direkt bei unserer  
TK-Jugend Chefin Frau Daniel Steiner (079 798 71 62)

Ab dem 15. August bietet der  
Turnverein Ringgenberg-Goldswil  
auch Geräteturnen an!

Das Training findet ab dem 15. August  
jeweils am Montag von 18.00 bis  
20.00 Uhr in der Turnhalle  
in Ringgenberg statt.



Haben Sie Interesse bei unserer  
neuen Geräteturngruppe  
mitzumachen?

Dann kommen Sie am Montag,  
15. August doch einfach vorbei oder  
melden Sie sich beim Coach  
Herr Martin Inäbnit (079 437 17 28).

## Podologie Schläppi



Adrina Schläppi  
Florastrasse 17  
3800 Interlaken  
Tel. 079 764 21 84

## Zaunteam

Starke Zäune. Starkes Team.

### Zäune, Tore & Geländer

**Fordern Sie jetzt kostenlos den Katalog oder eine Beratung vor Ort an.**

Zaunteam Daniel Frutiger AG  
Moosgasse 9, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, frutiger@zaunteam.ch

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch) Gratis-Tel. 0800 84 86 88

## VEREINE



## Interlaken 125 Open Pétanque Turnier

Samstag, 13. und Sonntag, 14. August 2016, Höhematte Interlaken

### Turnier für Alle

Aus Anlass der Festivitäten zu 125 Jahre Interlaken organisiert der Pétanque Club Jungfrau ein Turnier für Pétanque spielende jeglichen Niveaus. Ziel ist es, 125 2-er Teams (Doublettes) von überall her zusammen zu kriegen, die am Samstag und Sonntag ein Turnier über 7 Runden spielen. In erster Linie soll dabei der Spass und schöne Spiele vor dem Rang stehen. Alle teilnehmenden Spielerinnen und Spieler erhalten Naturalpreise. Die Spielfelder werden auf dem Kiesstreifen um die Höhematte verteilt sein.

### Firmen, Vereine, Familienclans etc. willkommen

Viele haben sicher schon einmal Pétanque gespielt. Die meisten in unserer Region benennen das Spiel jedoch als Boccia (was es nicht ist). Wir vom PC-Club Jungfrau sind davon überzeugt, dass es möglich ist von 125 Firmen, Vereinen, Familien und Freundschaften jeweils 2 Personen zusammen zu kriegen um eine oder mehrere Mannschaften am Start zu haben. Sind auch Sie mit dabei, wenn im Herzen von

Interlaken das spielerische zusammen kommen wie wir es z.B. aus den Ferien in Frankreich kennen, gepflegt wird.

### Es braucht nicht viel

Dennoch ist es von Vorteil, sich vorher ein minimales Grundwissen und pro Spieler 3 gleiche Stahlkugeln zu besorgen. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf und wir helfen Ihnen weiter. Gerne organisieren wir für Sie ihren Privatkurs, Firmen- oder Vereinsanlass nach Feierabend. Auf Wunsch kann das auch auf einem Kiesplatz bei Ihnen in der Nachbarschaft sein. Wir Mitglieder vom PC-Jungfrau führen Sie gerne in das Pétanque Spiel ein und hoffen, Sie als Teilnehmende am Turnier begrüßen zu dürfen.

### Kontakt und Anmeldung

Ausschreibung mit Infos zum Turnier auf [www.pc-jungfrau.ch](http://www.pc-jungfrau.ch)  
Fragen und Kontakt auf [mail@pc-jungfrau.ch](mailto:mail@pc-jungfrau.ch), Peter Lehmann OK Präsident Turnier, 079 465 72 88

### Anmeldetalon Team Pétanque Intelaken 125 Open

Name Team: .....

Spieler 1: ..... Spieler 2: .....

Adresse : .....

PLZ Ort: .....

E-Mail: ..... Mobile/Telefon: .....

Einsenden an: Peter Lehmann, Freiestrasse 3, 3800 Interlaken



# Shiatsu

Ursula Jakob

Hauptstrasse 63 | 3706 Leissigen  
Telefon 033 654 07 04 | Natel 079 632 95 60  
[www.shiatsu-ja.ch](http://www.shiatsu-ja.ch)

*Berührung, die bewegt.*



## Bäre BBQ Plausch im Hotel Bären Wilderswil

Jeden Mittwochabend ab 19.00 Uhr

Geniessen Sie auf unserer wunderbaren Aussichtsterrasse gluschtige Grillspezialitäten mit einem grossen Salatbuffet à discrétion

Preis pro Person CHF 42.00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Herzlichst Ihr Bären Team.

366 Tage geöffnet/Grosser Parkplatz

Ihre Tischreservation nehmen wir gerne entgegen.  
Hotel Bären, Oberdorfstr. 1, 3812 Wilderswil  
Tel. 033 827 02 02 oder [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)



## Mit Radio BeO den Sommer geniessen!



Gewinne eine Führerstandsfahrt von  
Interlaken aufs Jungfraujoch  
gespendet von den Jungfrauabahn!

Im BeO-Sommerprogramm  
vom 4. Juli bis 7. August

**96.8 MHz**

[www.radiobeo.ch](http://www.radiobeo.ch)



**Hochzeitsfotografie**  
Gerne fotografiere ich Hochzeiten, Verlobungen, Hochzeitsvorbereiten, Trash-the Dress, usw. Ich freue mich von Ihnen zu hören!  
Tel. 078 766 5404 | [www.wizz.ch/fotograf/](http://www.wizz.ch/fotograf/)



**fusspflege**  
fussreflexzonen-  
behandlung  
auch mobiler dienst

tel: 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstr. 27  
3800 interlaken

gepflegt - entspannt - gesund

## frutiger sarbach

akupunktur und osteopathie  
im zentrum von interlaken  
[www.frutiger-sarbach.ch](http://www.frutiger-sarbach.ch)

- japanische akupunktur
- sanfte und nachhaltige therapie
  - reguliert die psyché
  - behandelt organstörungen
  - beschwerden am bewegungsapparat
  - fragen sie uns, wir beraten sie gerne



bernhard frutiger  
akupunkteur sbo-tcm  
k.kassen anerkannt

■ marktgasse 21, 3800 interlaken ● wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

# Feuerwerk Fabrikverkauf

**Wann:**  
Samstag, 23. Juli 2016  
bis Montag, 1. August 2016

**Wo:**  
Parkplatz Herrenmatte  
Autobahnausfahrt Wimmis  
Öffnungszeiten unter [www.hamberger.ch](http://www.hamberger.ch)

Dieses Inserat gilt als  
**Gutschein 10%\***  
\*Nur gültig am diesjährigen  
Fabrikverkauf

Reduziertes Sortiment auch im  
**Dorfladen Oberried**  
[www.dorfladen-oberried.ch](http://www.dorfladen-oberried.ch)

**HAMBERGER**  
SWISS PYROTECHNICS

## beosolar.ch

Erneuerbare Energie



**Das weltweit  
erste All-in-One-  
Solarsystem!**

**smartflower™**

**beosolar.ch GmbH**  
Flurweg 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 88 44 [www.beosolar.ch](http://www.beosolar.ch)

Solarwärme · Solarstrom · Heizungsanierung

## SPIEZ

KRAFTORT AM WASSER

### An die Paddel, fertig, los!

Für die nötige Abkühlung während den Sommerferien sorgt der Kanuweg Thunersee



#### Preise

#### Kanu:

2 Stunden Fr. 40.–, 4 Stunden Fr. 70.–  
**1 Stunde SUP:** 20.–

#### One-Way Zuschlag:

ab CHF 25.– / Kanu oder SUP

Kombinieren Sie Ihren Ausflug mit einem Sprung ins kühle Nass beim Frei- und Seebad Spiez oder Strandbad Leissigen, geniessen Sie einen Coupe auf der Terrasse beim neu eröffneten Deltapark im Gwatt oder eine Fahrt mit dem Spiezer Zügli. Eine Partie Minigolf in der Spiezer Bucht oder einen gemütlichen Spaziergang am Strandweg nach Faulensee runden Ihren Ausflug ab.

Den Kanuweg kulinarisch erleben? Speziell für Gruppenreservierungen bieten wir im Bistro Blue Turtle kulinarische Packages an. Was gibt es schöneres als bei einem gemütlichen Apéro oder Barbecue den Ausflug ausklingen zu lassen?

Der erfrischende Plausch für Gross und Klein wartet an gleich fünf verschiedenen Stationen am rechten Thunerseeufer. Also nichts wie los! Kanu oder SUP mieten, Picknickkorb einpacken, Badehose und Tüchli mitnehmen, Sonnencreme nicht vergessen und das idyllische Thunerseeufer aus der Wassersperspektive erkunden.

Kanufahren ist eine Aktivität für jedermann und auch für Anfänger bestens geeignet. Schwimwesten jeder Grösse sorgen für die nötige Sicherheit.

#### Standorte und Reservation für Kanu und SUP:

- Info-Point, Bucht Spiez: 079 649 33 46/033 655 90 00
- Tourismusbüro Faulensee (Bootsfahrtschule Lüthi): 079 103 80 07
- Blue Turtle Bistro, Bootshafen Faulensee: 079 659 90 77
- Bootswerft Wilke, Leissigen: 079 311 62 78/033 847 17 70
- Absolut Outdoor & Events, Deltapark Gwatt: 033 655 03 91

Weitere Informationen finden Sie unter [www.kanuwegthunersee.ch](http://www.kanuwegthunersee.ch)

#### Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez | Tel. 033 655 90 00  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch) | [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

**Body Zone** • Med-Kosmetische Fusspflege

- Manuelle Therapie
- Schmerz Therapie
- Relax Massage
- Sport Massage

Aarmühlestrasse 35a • 3800 Interlaken  
033 821 04 03 • 075 414 21 42 • 079 915 72 31

**PLÜSS Metallbau**

Plüss Metallbau  
Weissenaustr. 54, 3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch  
www.metallbau-pluess.ch

**NOSS**

9. und 10. Schuljahr  
Bürofachdiplom VSH  
Handelsdiplom VSH  
Eidg. KV-Abschluss

die noss in spiez macht schule

www.noss.ch

**Schulzentrum**

**BOSCH** Technik fürs Leben


Hygienische Sauberkeit selbst bei niedrigen Temperaturen.

ActiveOxygen  
Die neue Serie 8 Waschmaschine von Bosch entfernt mithilfe von ActiveOxygen™ 99,99%\* der vorhandenen Bakterien und Keime. [www.bosch-home.ch](http://www.bosch-home.ch)

Jetzt attraktives Eintauschangebot

**EG** Elektro Geräte AG  
Marktgasse 31  
3800 Interlaken  
T 033 822 85 88  
www.elektrogeraeteag.ch  
info@elektrogeraeteag.ch

KREUZWORTRÄTSEL

alte orient. Reichsform	Reisebus	flink, geschwindigkeit	Feier, Party	besitzanzeigendes Fürwort	Heilverfahren	italienisch: Brot	oberhalb von	lateinisch: im Jahre	Ort südwestlich von Chur (Domat/...)
häufiger Flussname in Bayern			indische Wasserpfeife			Masseneinheit für Gold			
von ehrlicher Gesinnung					in der Tiefe		5	Ort bei Zwolle, in Gelderland (NL)	
falscher Weg (in die ... gehen)		3	Moralbegriff			schlecht, unangenehm			
Gebührenliste	Hauptstadt Italiens (Ldsspr.)		beinahe	 <p>Älplerbrunch auf dem Brienzensee.</p> <p>Jeden Sonntag bis 28. August 2016 Interlaken Ost ab 10.07 Uhr, Brienz an 11.20 Uhr</p> <p>Reservation: 079 422 90 79 Mehr Infos unter <a href="http://www.bls.ch/fruehstuecksschiff">www.bls.ch/fruehstuecksschiff</a></p> <p>Schiffahrt Berner Oberland BLS Besser unterwegs.</p>			aus gebranntem Ton	Strom der Pyrenäenhalbinsel	geringe Entfernung
altrömisches Obergewand							Behauptung	Schuttabhag	Abscheu, Horror, Zittern
Abwandlung, Variante	Blossstellung, Schande		Parallelogramm						
						Ort im Seeland (BE)		1	
Forschungsraum (Kurzw.)	ält. Stadtviertel von Barcelona (... Gotie)		Hüne			lichte Glut			
		2				Alphirt	Teil des Weinstocks		angekeimtes Getreide
Kosename der Mutter				nordische Hirschart	Anzeige der Uhr	Abk.: Bergwerk	Impfstoff		
CH-Med. Nobelpreisträger 1978					ugs.: Zustand der Geldknappheit			ein Departement des Bundesrats (Abk.)	4
furchterregend		6				Geburtsnarbe			
Schwermetall				Mensch zwischen 20 u. 29 Jahren			metallhaltiges Mineral		®



Knobeln Sie mit! Wir verlosen **1 Tageskarte der BLS im Wert von Fr. 98.-**. Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel Böde-Info/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt. Oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit dem Lösungswort sowie Ihrem Namen und Adresse an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch). **Teilnahmeschluss:** Montag, 11. Juli 2016. Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe. Wir wünschen viel Spass!

**Lösungswort Juni 2016:** GIESSBACH  
**Gewinner:** Hans Minder, Brienzwiler

**Lösungswort Kreuzworträtsel Juli 2016**

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Vorname \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einmaliges Wandergebiet  
Themenweg · Monstertrotti

Winterwandern · Schlitteln  
Schneeschuhtouren



Isenfluh-Sulwald

Luftseilbahn  
Télécabine  
Cablecar

**IS** Tel. 033 855 22 49  
www.isenfluh.ch

Erleben Sie eine rasante Abfahrt mit dem Monstertrotti!

# Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

**079 467 21 00**

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen

**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

Berggastronomie in  
seiner schönsten Form!




Tel. 033 951 12 31  
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



Sonntag, 7. August bis Samstag, 13. August 2016

Für Kinder ab 3 Jahren

### Einstieg ins Musizieren im Rahmen der internationalen Summerschool

Singen, Spielen und erste Schritten auf der (Karton-) Geige, jeden Vormittag von 10 bis 11 Uhr  
Kosten Fr. 100.–

**Weitere Auskünfte und Anmeldeformulare:**  
jerie.agathe@gmail.com  
Tel. 079 693 60 24

Hotel Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken

## A. Zwahlen Metallbau Storen

Rugenstrasse 31 · 3800 Matten  
Tel. 033 822 88 28

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alufensterladen

**www.zwahlen-metallbau.ch**

## OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH



**FLIP FLOP ODER HAUSSCHUHE NACH MASS**  
Termin auf Voranmeldung: Tel. 033 822 14 44  
**BETRIEBSFERIEN: Sa. 23.7. – Sa. 6.8.**



Tierschutzverein Interlaken-Oberhasli

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause.



### KÄTZIN CINDY

getigert/weiss | ca. 11 Monate alt |  
Leukosegetestet | entwurmt |  
vollständig geimpft | kastriert |  
gechippt | auslaufgewohnt

Cindy ist eine sehr hübsche und noch etwas schüchterne Kätzin, macht aber bereits grosse Fortschritte, wenn man sich mit ihr beschäftigt. Sie ist noch sehr verspielt und mag auch andere Katzen. Sie wäre auch als Zweitkatze geeignet. Gerne hätte sie später Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend.



### KÄTZIN MICKY

getigert/weiss | 10 Jahre alt |  
Leukosegetestet | entwurmt | voll-  
ständig geimpft | kastriert | gechippt |  
zutraulich | auslaufgewohnt

Micky ist eine stattliche Kätzin, die sehr zutraulich ist. Sie mag Streicheleinheiten sehr, man muss ihr jedoch zuerst etwas Zeit geben um Vertrauen zu fassen. Sie hatte ein Blasensteinleiden, dass wir jedoch jetzt behandelt haben. Micky sollte aber bis auf weiteres das geeignete Futter erhalten, damit sich keine Steine mehr bilden können. Wer gibt ihr noch eine Chance auf ein liebevolles Zuhause. In einem ruhigen Haushalt, ev. bei älteren Personen, würde es ihr bestimmt gefallen.



### KÄTZIN SARA

getigert | ca. 5 Jahre alt |  
Leukosegetestet | entwurmt |  
vollständig geimpft | kastriert |  
gechippt | auslaufgewohnt

Sara ist eine hübsche Kätzin. Sie hatte bisher noch wenig Menschenkontakt und braucht sehr viel Zeit um Vertrauen zu fassen. Ein neues Zuhause in einem ruhigen Haushalt, ohne Kinder und Hunde, würde sie bestimmt schätzen. Gerne würde sie als Einzelkatze einziehen. Auslauf ins Grüne ist unbedingt nötig.

### Kontakt

Katzenauffangstation TSVI  
Gisela Hertig, 3806 Bönigen  
Tel. 033 823 80 08  
info@giselahertig.ch

Weitere Katzen, die ein Zuhause suchen finden Sie unter:  
**www.katzenauffangstation.ch**

## Tierheilpraxis BEO

- Bioresonanz
- BARF – Beratung
- Mykotherapie
- Bachblüten



Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch



**DIE** Tierpension  
in der Region!

**PFOTENPARADIES-BRIENZ.CH**

Karin Gemperle Christian Kohler  
Bächlischwendi 1035 A / 3855 Brienz  
**Telefon 033 951 35 35**  
office@pfotenparadies-brienz.ch

# Juli 2016

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe August 2016 bis Montag, 4. Juli 2016** an folgende Adressen gesendet werden: **Interlaken Tourismus**, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder **Brienz Tourismus**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch, www.brienz-tourismus.ch

## Ausstellung, Führung

Sa./So. 2./3.7.	Heilkräutertage	10 – 17 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Fr.–So. 22.–24.7.	Faszination Seide	10 – 17 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Jeden Di.–Sa.	Ausstellung Holzbildhauerei	10.00 bis 17.00 Uhr, Schweizer Holzbildhauerei Museum, Brienz www.museum-holzbildhauerei.ch
Jeden Mi.–So.	Vue d'Interlaken – Ausstellung zum Jubiläum «125 Jahre Interlaken»	Kunsthaus Interlaken www.kunsthausinterlaken.ch
Jeden Mi./Fr.	Sommerausstellung «50 Jahre Verein für Dorf & Heimat»	19 bis 21 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg www.ringgenberg.ch
Jeden Mo.–Sa.	Ausstellung: Historisches Gebäude Credit Suisse AG	Credit Suisse AG, Interlaken www.interlaken2016.ch
Jeden Sa./So.	Dorfmuseum «Alte Mühle»	13 bis 17 Uhr, Dorfmuseum Alte Mühle, Wilderswil
Täglich	Ausstellung «Blauseebild»	11 bis 18 Uhr, JungfrauPark Interlaken. www.urwyler-hansueli.ch
Täglich	Ballenberg Häuser – Siedlungsraum im Wandel	10 bis 17 Uhr. Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch
Täglich bis 28.7.	Fotoausstellung im Hotel Metropole	Hotel Metropole, Interlaken www.metropole-interlaken.ch
Täglich bis 28.7.	Ausstellung «Tier und Landschaftszauber»	Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Täglich ab 29.7.	Kunstaussstellung im Hotel Metropole	Hotel Metropole, Interlaken www.metropole-interlaken.ch

## Gästeexkursion, Kinderprogramm

Sa./So. 3., 16., 30.7.	Besichtigung Bunkeranlage Fischbalmen	Seerestaurant Beatenbucht www.beatenbergtourismus.ch
Mi. 13.7.	Zauberlaterne – Kinderfilm	15.00 Uhr, Fesdorf des Alpes, Interlaken. www.interlaken2016.ch
Fr. 15.7.	Kräuterführungen	18 bis 19.30 Uhr, Niederhornbahn, Beatenberg. www.niederhorn.ch

Fr. 22.7.	Dorfführung mit Heinz Schild	19 Uhr, Gemeindehaus Brienzwiler, www.brienzwiler.ch
Sa. 23.7.	Sagenhaftes Drachenloch – Heimische Sagen & Märchen bei Kerzenlicht	18.30 bis 22 Uhr, Sundlauenen www.animahelvetia.ch
Jeden Di.	Dorfrundgang Bönigen	9.30 bis 11 Uhr, www.interlaken.ch
Jeden Di.	Alpkäsereibesichtigung im Justistal	Alp Oberhofner, Beatenberg www.beatenberg.ch
Jeden Mi.	Geführter Dorfrundgang	9.30 Uhr. Tel. 033 952 80 80 Schnitzlerdorf Brienz
Jeden Mi.	Besuch der Luftwaffe	13.30 Uhr. Tel. 033 952 80 80 Flugplatz Meiringen
Jeden Fr.	Besichtigung Festung Waldbrand	Festung Waldbrand, Beatenberg www.beatenbergtourismus.ch
Jeden Sa./So.	Lama-Trekking in Brienz	www.lama-ranch-brienz.ch
Täglich	Lamatrekking	Interlaken West – Naturschutzgebiet Unterseen. www.lamatrek-jungfrauregion.ch
Täglich	Geführte Tageswanderung	Beatenberg www.beatenbergtourismus.ch
Täglich	Alpschaukäserei / Sennenfrühstück / Hüttenabende	Alp Heubühlen, Habkern www.habkern.ch
Täglich	Alpkäserei Besichtigung	Gemmenalp, Beatenberg. www.beatenberg.ch
Täglich	Geführte Kajaktour	Am Quai, Bönigen www.hightide.ch
Täglich	Besuch im Kuhstall	07.00 bis 19.00 Uhr, Bauernhof Pfäffli, Sydach, Wilderswil
Täglich	Brennesseln wachsen hören	Naturdrogerie Metzger, Beatenberg www.naturpur.ch

## Gastronomie, Kulinarik

Fr. 1.7.	Röstifestival à discrétion	18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Fr. 8., 15., 22.7.	Fischbuffet	19 Uhr, Res. 033 951 35 51, Hotel Brienz, info@hotel-brienz.ch
Fr. 22.7.	Grill- und Salatfestival	18.15 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken www.artos.ch
Jeden Mo./Do. ab 11.7.	Halal BBQ Cruise	19.30 bis 21.15 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost, www.interlaken.ch
Jeden Di./Fr.	Swiss Barbecue Cruise	19.30 bis 21.15 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost. www.interlaken.ch

Jeden Fr.	Grill & Chill	18.00 bis 00.00 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, <a href="http://www.sportundfit.ch">www.sportundfit.ch</a>
<b>Kleinkunst</b>		
Fr. 8.7.	«Eine vo hie...» – Markus Imboden, Regisseur	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Fr. 22.7.	Poetry Slam	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Sa. 23.7.	Foto und Kurzfilm Wettbewerb	17 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
<b>Konzert, Musical</b>		
Fr. 1.7.	Sommerkonzert im Burghof Happy Voices, Gospelchor Interlaken	20 Uhr, Burg Ringgenberg <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
Fr. 1.7.	Gratis-Konzert von The Coastal Caroline University Combo	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Fr. 1.7.	Veronica Fusaro – Live Konzert	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Fr. 1.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Oberried
Mo. 4.7.	Platzkonzert	20 bis 21 Uhr, Dorfplatz, Iseltwald <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Di. 5.7.	Konzert Familie Koci	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Di., Mi. 6., 19.7.	Musikalischer Gästeabend	20 Uhr, Gemeindeplatz, Beatenberg. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Mi.–Sa. ab 7.7.	Landschaftstheater «Ueli dr Pächter»	20.15 bis 22 Uhr, Freilichtmuseum Ballenberg
Do. 7., 14.7.	Konzert am See	20 bis 21 Uhr, Schiffstation Bönigen. <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Fr. 8., 22.7.	Musig ufem Marktplatz	18.30 Uhr, Marktplatz, Interlaken <a href="http://www.musig-ufem-marktplatz.ch">www.musig-ufem-marktplatz.ch</a>
Fr. 8.7.	Platzkonzert der Musikgesellschaft Ringgenberg	20 Uhr, Camping Talacker, Ringgenberg. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 8.7.	Konzert von Christian Kühn	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Sa. 9.7.	Swing-Jazz-Oldies Konzert	19 Uhr, Naturstrandbad Burgseeli, Goldswil. <a href="http://www.sportundfit.ch">www.sportundfit.ch</a>
Sa. 9.7.	Reggae Night	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Di. 12.7.	Klassik fürs Volk – mit Zakhar Bron Chamber Orchestra	20 bis 24 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken, <a href="http://zakharbronchamber.com">zakharbronchamber.com</a>
Di. 12.7.	Duo 2 Good Old Lads	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>

Di. 12.7.	Klavierkonzert mit Fred Snoek	20.30 Uhr, Evang.-ref. Kirche, Beatenberg. <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Di. 12.7.	Violinkonzert mit Prof. Dr. Michael Grube	20.30 Uhr, Kirche Gsteig, Wilderswil
Mi. 13., 20., 27.7.	Musig vo hie	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Fr. 15.7.	Musikverein Ringoldswil	20 Uhr, Restaurant Des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.mv-ringoldswil.ch">www.mv-ringoldswil.ch</a>
Fr. 15.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Dorfplatz, Habkern <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Fr. 15.7.	Berner Chansons Abend	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Fr. 15.7.	Konzert von David Tixier Trio	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Di. 19.7.	Klavierrezital mit Silvia Harnisch	20 Uhr, Zentrum Artos, Interlaken <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Do. 21.7.	Konzert Von Michael Haudenschild E-Scape	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Do., Sa., Mo., Mi., 21., 23., 25., 27.7.	«Wilhelm Tell» – das legendäre Theater	20 – 21.45 Uhr, Tellspielareal, Matten. <a href="http://www.tellspiele.ch">www.tellspiele.ch</a>
Fr. 22.7.	Konzert Forlorn Elm Modern Jazz Trio	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Sa. 23.7.	Philipp Fankhauser	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Sa 23.7.	Platzkonzert der Musikgesellschaft Brienzwiler	19.30 Uhr, Dorfplatz Brienzwiler <a href="http://www.brienzwiler.ch">www.brienzwiler.ch</a>
So. 24.7.	Konzert Blue Stomper	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Di 26.7.	Folklorekonzert	20 Uhr, Chohlplatz Brienz <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>
Mi. 27.7.	Konzert Simone Hager Band	20 Uhr, Seehotel Bären Brienz <a href="http://www.seehotel-baeren-brienz.ch">www.seehotel-baeren-brienz.ch</a>
Fr. 29.7.	Platzkonzert	20 Uhr, Camping Au Lac, Ringgenberg. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 29.7.	Bach zu Ehren	20 Uhr, Schlosskirche Interlaken <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Fr. 29.7.	Troubas Kater – Die Senkrechtstarter	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Sa. 30.7.	Folklorekonzert	19 Uhr, Stall Stoops, Hofstetten
So. 31.7.	Mostosi Brothers – 125 Minuten Musik & Tanz	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Jeden Di.	Folklorekonzert	20 Uhr, Chohlplatz Brienz <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>



Jeden Do.	Interlaken in Concert – Timeless Jazz	19.30 Uhr, Kunsthausplatz Interlaken. <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a>
Jeden Fr.	Wilderswil in Concert	20.30 Uhr, Bärenplatz, Wilderswil
<b>Märkte</b>		
Sa. 2.7.	Dorfmärit in Bönigen – klein aber fein	Schulhaus Bönigen, Schulhausplatz <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Sa., So. 9., 10., 23., 24.7.	Flohmarkt Kursaal Garten	10 bis 18 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken
<b>Vorträge &amp; Kurse</b>		
Mi. 13., 20., 27.7.	Kuhschnitzen	16.30 bis 18.15 Uhr, Bönigen Tourismus, <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
Jeden Di.	Kuh-Schnitzen in Hofstetten bei Brienz	18 bis 19 Uhr. <a href="http://www.fuchs-holzschnitzkurse.ch">www.fuchs-holzschnitzkurse.ch</a>
Täglich	Live-Schnitzen	9 bis 18 Uhr, Holzbildhauerei Huggler <a href="http://www.huggler-woodcarvings.ch">www.huggler-woodcarvings.ch</a>
<b>Feste</b>		
Sa. 2.7.	Ofenfest und Verkauf von Holzofenbrot	8 Uhr, Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Sa. 2.7.	Südeuropa feiert mit	13.30 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Sa. 2.7.	Sommerball	Hotel Victoria-Jungfrau, Interlaken <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>
Sa. 9.7.	Badifest	17 Uhr, Schwimmbad Habkern
Mi. 13.7.	Dorfabend	18 bis 22 Uhr, Ringgenberg <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr.–So. 15.–17.7.	Burg-Chilbi	20 Uhr, Burg Ringgenberg <a href="http://www.mgringgenberg.ch">www.mgringgenberg.ch</a>
Fr.–So. 22.–24.7.	Interlatina – Festival Latino	Amman-Hofer Platz, Interlaken <a href="http://www.interlatina.ch">www.interlatina.ch</a>
Fr., Sa. 22., 23.7.	Sommerfest	Schulhaus, Niederried <a href="http://www.fsniederried.ch">www.fsniederried.ch</a>
Fr.–So. 22.–24.7.	Ski Chilbi	Schulhaus Habkern
Fr.–So. 29.–31.7.	13. Internationales Gauklerfest in Interlaken	Brasserie 17, Interlaken <a href="http://www.gauklerfest-interlaken.ch">www.gauklerfest-interlaken.ch</a>
So. 31.7.	Gartenfest der Trychlerfründa	17 Uhr, Aellmetli, Ringgenberg <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
So. 31.7.	Häfel Fescht	18 bis 02 Uhr, Am Quai, Bönigen <a href="http://www.boenigen.ch">www.boenigen.ch</a>
So. 31.7.	Bundesfeier in Brienzwiler	18.30 Uhr, Schulhaus Obermoos, Obermoos, Brienzwiler

**Verschiedenes**

Fr./Sa. 1./2.7.	Tag der offenen Tür der Modell- und Eisenbahnfreunde Brienz	Seeweg 10, Brienz <a href="http://www.mefb.ch">www.mefb.ch</a>
Di.–Sa. 5.–9.7.	Holzbildhauer Symposium Brienz	Brienz, <a href="http://www.symposium-brienz.ch">www.symposium-brienz.ch</a>
Sa. 16.7.	Seniorentag	10 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Di. 19.7.	Wunschfilm	20 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Sa. 23.7.	Oberried bewegt	Ländte / Quai Oberried <a href="http://www.oberried.ch">www.oberried.ch</a>
So. 24.7.	Grosseltern- und Enkeltag	13 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Mo.–So., 25.–31.7.	Schnitzlerwoche Axalp	Axalp, <a href="http://www.schnitzlerweg-axalp.ch">www.schnitzlerweg-axalp.ch</a>
Sa. 30.7.	Tag der Heimwehsschweizer	Festdorf des Alpes, Interlaken <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Jeden Mi.	Schach- und Spielabend	Seerestaurant Sternen, Brienz 19 Uhr. Tel. 033 951 35 45
Täglich	Festdorf Des Alpes	Festdorf des Alpes, Interlaken <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>

**Sport**

Fr.–So. 1.–3.7.	Grümpeltturnier FC Rothorn	Forsthaus, Brienz <a href="http://www.fc-rothorn.ch">www.fc-rothorn.ch</a>
Fr.–So., 1.–3.7. Mi., Do., So., 6., 7., 10.7.	Fussball-EM 2016 Frankreich – Public Viewing im Festdorf	21 Uhr, Festdorf des Alpes, Interlaken. <a href="http://www.interlaken2016.ch">www.interlaken2016.ch</a>
Di. 19.7.	Seniorentanznachmittage Casino Kursaal	14 bis 17 Uhr, Casino Kursaal, Interlaken. <a href="http://www.be.pro-senectute.ch">www.be.pro-senectute.ch</a>
Mi. 20.7.	Vollmondschwimmen	20 bis 23 Uhr, Burgseeli, Strandbad, Ringgenberg
Sa. 23.7.	22. Unihockey Dorfturnier	8.30 bis 20.30 Uhr, Militärflugplatz, Wilderswil. <a href="http://www.wildhaeri.ch">www.wildhaeri.ch</a>
Sa./So. 23./24.7.	53. Tennismeisterschaften von Interlaken	Tennisclub Interlaken <a href="http://www.tcinterlaken.ch">www.tcinterlaken.ch</a>
Sa./So. 30./31.7.	Brienzer Jagdschiessen 2016	Schiessstand Engi, Brienz.

**Kirche**

So. 3.7.	Zanti Hansener – Gedenkgottesdienst	10.15 Uhr, Widegg / Bi Spychere, Habkern, altes-schulhaus-habkern.ch
Di. 5.7.	Begegnungskreis	14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus, Ringgenberg
So. 10.7.	Abendgebet	19.30 Uhr, Burg Ringgenberg, Burgkirche
So 10.7.	Gottesdienst mit Brunch	10 Uhr, Schiffländte Oberried <a href="http://www.oberried.ch">www.oberried.ch</a>

## Wer ist unsere Juli-Person?



Unsere Person lebt in Leissigen. Einen Teil ihres täglichen Lebens haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namensuche weiter.

Illustration: Irene Guinand



**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

**Einsendeschluss:** Montag, 11. Juli 2016. Die Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Gewinnen Sie!**

Wir verlosen zwei Foto-Shooting von Foto Schenk Unterseen.

[www.fotoschenk.ch](http://www.fotoschenk.ch)

[fotoschenk.ch](http://fotoschenk.ch)

Auflösung Wettbewerb Juni 2016: «Antti» Andreas Zurbuchen Niederried

Herzliche Gratulation den Gewinnerinnen:

Claudia Schmocker, Bönigen, Alexandra Casutt, Brienz

◆ FLÜBO ◆

Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz

Tel. 033 951 19 64  
[info@fluebo.ch](mailto:info@fluebo.ch)

Insektenschutz  
vom Fachmann montiert...

... und endlich ist Schluss mit störenden Insekten in der Wohnung.

## BRIENZinfo

### «Sport ist ein wichtiger Bestandteil in meinem Leben.»

Am heimischen Schwingfest will Glarner seine gute Form ausnutzen und gewinnen.

**Matthias Glarner – oder mache ich schon etwas falsch? Muss ich dich als Schwinger immer mit «Glarner Matthias» anreden?**

Nein, im Alltag ist es schon recht, wenn der Vorname zuerst kommt. Im Sport aber ist es umgekehrt.

**Woher kommt diese Eigenheit, die sich der Schwingsport als Tradition bewahrt hat?**

Es ist vor allem wegen der Rangliste. Es gibt meistens Ränge, die von mehreren Schwingern belegt werden, die punktgleich sind. Also zum Beispiel 3a, 3b, 3c, etc. Die Namen dahinter folgen der Reihenfolge im Alphabet.

**Du betonst auf deiner Homepage die Bedeutung, die der Sport im Allgemeinen und der Schwingsport im Besonderen in deinem Leben haben ...**

Die Freude an der Bewegung wurde uns drei Kindern in die Wiege gelegt. Mein Bruder Stefan spielt aktuell beim FC Thun in der Super League, meine Schwester Katrin bei den Femina Kickers Worb in der Nationalliga B. Ich selber bin mittlerweile bei drei Eidgenössischen Kränzen angelangt und starte in diesem Jahr meine 23. Saison als Schwinger.

**Und diese sportlichen Aktivitäten wurden von den Eltern akzeptiert?**

Die Unterstützung bei der sportlichen Betätigung durch meine Eltern war wohl der Hauptgrund meiner heutigen sportlichen Erfolge. «Ihr müsst nicht, ihr dürft, aber wenn, dann macht ihr es richtig!» Dieses Zitat von meinem Vater ist seit Kindesbeinen an ein steter Begleiter von meinen Geschwistern und mir.

**Zum Erfolg genügt aber Unterstützung von aussen nicht. Da muss auch viel Talent im Spiel sein, oder?**

Das ist schon so. Talent ist eine Grundvoraussetzung für den



**Matthias Glarner**

**Jahrgang:** 1985

**Zivilstand:** ledig  
(in festen Händen)

**Hobbies:** Sport allgemein, Fussballspiele der Geschwister besuchen  
[www.matthiasglarner.ch](http://www.matthiasglarner.ch)

**Beruflicher Werdegang:** 2001–2005 Lehre als Polymechaniker mit Berufsmatur, 2007–2011 Bachelorstudiengang in Sport und BWL Uni Bern, 2011–2014 Masterstudiengang in Sport & Geschichte, Uni Bern, 2013–2015 Zweifächer Lehrdiplom Sek II an der PH Bern, heute Personalbetreuer Bergbahnen Meiringen/Hasliberg

Erfolg. Aber man muss es dann umsetzen können. Training und Wille gehören auch dazu, und dann eben die gute Unterstützung aus dem Umfeld.

**Bruder und Schwester spielen Fussball und du bist beim Schwingen. Könntet ihr auch tauschen – du beim Ballspiel und sie beim Kampfsport?**

Nein, wir sind im Körperbau sehr verschieden. Ich schlage mehr der Anderegg-Seite nach, also der Familie meiner Mutter. Da waren mehrere Familienmitglieder erfolgreiche Schwinger mit kräftigen Posturen. Meine Geschwister schlagen auf die Glarner-Seite und sind eher schlanker gebaut. Für die richtige Sportart müssen also auch die körperlichen Voraussetzungen stimmen.

**Du bist nun seit vielen Jahren an der Spitze dabei und gerade jetzt in Hochform. Du hast als einziger Oberländer über hundert Kränze geholt und viele Feste gewonnen. Bist du noch hungrig nach mehr?**

Ja, ich bin noch hungrig. Ich empfinde eine grosse Leidenschaft für meinen Sport, Das treibt mich immer noch vorwärts. Es ist das wichtigste für mich, dass Freude und Lust für den Sport vorhanden sind. Sonst würde man ja den ganzen Aufwand nicht auf sich nehmen. Solange das vorhanden ist, möchte ich weiterfahren...

**... und die nächsten Ziele?**

Jetzt natürlich das Kantonale Schwingfest in meiner engsten Heimat. Das ist ein Meilenstein in einer Karriere, wenn man daheim ein Kantonales Fest bestreiten kann. Dann ist ja auch noch der Brünigschwinget. Und als Saisonhöhepunkt folgt Ende August das Eidgenössische in Estavayer.

**Man liest, dass sich der Schwingsport in den letzten Jahren enorm entwickelt hat. Die psychischen und die physischen Anforderungen sind hoch, die Technik spielt eine grosse Rolle. Wie kann man dem gerecht werden?**

Es bedeutet einen grossen Trainingsaufwand. Es müssen auch verschiedene Dinge trainiert und gefördert werden

**Was heisst das zeitlich?**

Ich trainiere momentan etwa 60% der Zeit im Sägemehl und 40% im Kraftraum. Dort geht es um Kraft, Kondition und Beweglichkeit. Pro Woche macht das rund 10 bis 15 Stunden aus. Dieser Aufwand ist notwendig, wenn man vorne dabei sein will.

**Und wie bringst du zeitlich alles unter einen Hut? Beruf, Sport, die ganze Vielseitigkeit der Verpflichtungen?**

Ich arbeite als Personalbetreuer bei den Meiringen/Hasliberg Bahnen. Dort geniesse ich Verständnis und Unterstützung. Mein Chef Hanspeter Wenger gibt mir die zeitliche Flexibilität, die es braucht. Ich wohne in Heimberg. Dieser Wohnort ist ein Kompromiss zwischen dem Arbeitsort meiner Freundin in Muri und dem Hasli. Sie ist ebenfalls mit dem Sport sehr verbunden, war früher Bobfahrerin und arbeitet heute für den Schweizerischen Fussballverband. Sie hat ebenfalls viel Verständnis und unterstützt mich sehr.

---

**«Talent ist eine Grundvoraussetzung für den Erfolg.»**

---

**Wenn du einige Jahre vorausblickst – was denkst du, wie sich deine Tätigkeiten zeitlich verändern werden?**

Sport war, ist und bleibt in Zukunft wohl ein wichtiger Bestandteil in meinem Leben. Es war mir immer wichtig, neben der körperlichen Betätigung auch etwas für den Geist zu tun. So arbeitete ich nebst dem Studium in einem Teilzeitpensum im Bildungszentrum Interlaken (BZI) als Turn- und Sportlehrer. Momentan habe ich das Privileg, bei den Bergbahnen Meiringen Hasliberg arbeiten zu dürfen und ich werde in naher Zukunft eine weitere Ausbildung beginnen. Genaueres möchte ich dazu jetzt noch nicht sagen.



Glarner in Action: Kraft, Konzentration und Technik!

Bild: Michael Schinnerling



Glarner posiert an seinem Arbeitsort auf dem Hasliberg vor dem Wagen mit der Aufschrift des Kantonalen Schwingfests vom 17. Juli 2016.

**Da darf man ja gespannt sein. Nun aber zurück zum bevorstehenden Grossanlass: das Kantonale Schwingfest in Meiringen/Unterbach vom 17. Juli. Bist du bereit? Wie würdest du deine Ziele formulieren?**

Vorher gibt es noch andere Kranzeste. Ich bin im Kopf noch nicht auf Meiringen fixiert. Ich nehme es Schritt für Schritt. Am Kantonalen hoffe ich darauf, dass ich im fünften Gang um den Schlussgang kämpfen kann. Das ist zurzeit schwierig, denn wir Berner sind momentan stark und ausgeglichen.

**Hast du einen eigentlichen Angstgegner? Oder nimmt man als Schwinger einfach, was man vorgesetzt bekommt?**

Nein, einen Angstgegner habe ich nicht. Aber mit Sempach, Stucki und einigen anderen starken Bernern gibt es harte Konkurrenz. Ich bin schon recht gut in Form. Aber ich fühle, dass noch mehr drin liegt. Daran arbeite ich.

---

**«Wir Berner sind momentan stark und ausgeglichen.»**

---

**Hast du besondere Wünsche für das Fest?**

Ich hoffe, dass ich gesund und verletzungsfrei bleibe. Es stimmt schon, dass ich in Form bin. Aber ich möchte die Zeit nutzen um in wirkliche Topform zu kommen...

**Aber du hast ja in letzter Zeit fast alles gewonnen ...**

... Ich selber weiss schon, wo es noch Luft nach oben gibt. Ich will die Zeit bis zum Kantonalen optimal nutzen.

**Und deine weiteren Wünsche – sei es sportlich oder ganz allgemein für die Zukunft?**

Solange ich kann, will ich den Schwingsport ins Zentrum stellen und alles andere darum herumbauen. Ich hoffe weiterhin auf viele gute Resultate. Und wenn die einmal nicht mehr eintreffen, dann erst höre ich auf und orientiere mich neu. Das ist mein Anspruch. Darauf stelle ich mich ein.

**Aus der «Schale» gewachsen?**

Matthias erzählt: «Es gibt eine Schwinger-Gala. Ich war eingeladen und bat meine Mutter, meine schöne «Schale» in die Reinigung zu bringen. Sie tat es und holte Kittel und Hose dort wieder ab. Gemeinsam mit Mutter und Freundin begab ich mich nach Zürich. Im Hotelzimmer wollte ich mich kurz vor Beginn umziehen. Das frisch geplättete Hemd passte. Der Kittel sah am Bügel perfekt aus. So schlüpfte ich mit Schwung in die Hose. Ich brachte sie gerade bis an die Knie – dann war Schluss! Es war offensichtlich nicht meine Hose, denn sie war geradezu lächerlich eng und kurz. Endstation für mich! So stieg ich zurück in die Jeans, zog den Kittel darüber und hoffte, trotzdem einigermassen eine «Falle» zu machen. Später kam des Rätsels Lösung für die Minihose ans Licht: Gleichzeitig hatte unsere Nachbarin in Meiringen, die ebenfalls Glarner heisst, den Anzug ihres Mannes in die Reinigung gebracht. Dabei geriet seine Hose zu meinen Kleidern – und weil er eben ein schlanker Mann und kein Schwinger ist, hatte ich keine Chance, in das Ding hineinzukommen.»

Text/Bilder: Peter Santschi

## Der Heimatort

### Willkommenskultur für Einheimische – nach schweizer Art.

Vielen ist nicht bewusst, dass erst im Jahr 2012 entschieden wurde, dass sich die Heimatorte nicht länger an den Sozialleistungen ihrer Bürgerinnen und Bürger beteiligen müssen. Die Übergangsfrist läuft in diesem Jahr ab. Die komplizierten Umlageverfahren sind damit Geschichte. Das heutige Sozialsystem ist deutlich besser und gerechter. Im Kanton Bern ist es Teil des Finanz- und Lastenausgleichs.

Das Prinzip der Unterstützungspflicht durch die Heimatorte hat neben aller Tradition einige negative Seiten: In der Mitte des 19. Jahrhunderts versuchten einige Gemeinden ihre verarmten heimatberechtigten loszuwerden, indem sie ihnen ein Geschäft anboten: Sie bezahlten ihnen die Reise nach Amerika, wenn sie im Gegenzug auf ihr Bürgerrecht verzichteten. «More paupers from Switzerland – another shipload on the way.» (übersetzt: Mehr arme Leute aus der Schweiz – Eine weitere Schiffsladung ist unterwegs) titelte die New York Times am 3. März 1855. Es wurde bekannt, dass die Aargauische Gemeinde Niederwil (heute Rothrist) 320 ihrer ärmsten Bewohner in die USA schickte. Es dürften um die 330'000 Schweizerinnen und Schweizer gewesen sein, die zwischen 1850 und 1900 in die USA ausgewandert sind.

Darunter waren sehr viele kranke Menschen, arbeitsunfähige und offenbar sogar Kriminelle, die mit Nachdruck «unterstützt» durch die Heimatgemeinden den Weg in die USA auf sich nahmen. Die meisten von ihnen waren vom Heimatort geförderte oder wegbeförderte Wirtschaftsflüchtlinge.

Während und nach dem zweiten Weltkrieg wollte man verhindern, dass beispielsweise Bewohner aus der Schweizerischen Kolonie Schabo am Schwarzen Meer zurückkehren würden. Einige von ihnen starben in den Kriegswirren, weil die Rückkehrverfahren bewusst verzögert wurden. Die Heimatorte sind daran aktiv beteiligt.

Die Familie meiner Mutter lebte Ende der 1940er-Jahre in Scio nahe Brescia in Italien. Mein Grossvater hatte dort eine leitende Stellung bei einer schweizerischen Firma inne. In der Zeit nach dem Krieg gab es grosse soziale Spannungen in ganz Europa. In Scio gipfelte dies darin, dass während eines Streiks ein Direktor erschossen wurde. Aus Furcht vor weiteren Übergriffen kündigte mein Grossvater seine Stelle von einem Tag auf den anderen und wollte mit der Familie zurück in die Schweiz. Die mit dem Schweizer Pass begründete Rückkehrgarantie war damals wertlos. Eine Reise an den Heimatort war auch ausgeschlossen. Man hat sie an der Grenze mit der Begründung der hohen Arbeitslosigkeit in der Schweiz abgewimmelt.

Die Möbel warteten während mehrerer Wochen auf Lastwagenanhängern auf den Weitertransport und die Familie musste in einer Pension auf die Einreise warten bis der Nachweis über eine neue Arbeitsstelle erbracht war. Die Erkenntnis in der schweizerischen Heimat nicht willkommen zu sein hat die Familie damals nachhaltig geprägt. Mein Heimatort liegt in Vacallo oberhalb von Chiasso. Mein Zweig der Familie Martinelli lebt allerdings seit fast 200 Jahren im Seeland. Ich war bereits in Vacallo und habe mir vorgestellt wie sie wohl reagiert hätten, wenn ich in



Not geraten und Sozialhilfe an einem Ort hätte beziehen müssen an dem ich noch nie heimisch war und ich nicht mal die Sprache recht beherrsche.

Heimat ist für mich primär dort, wo ich mich selber heimisch fühle. Das mag der Heimatort sein, ist jedoch bei vielen nicht mehr so. Um dem emotionalen Wert des Heimatortes Rechnung zu tragen darf dieser weiterhin im Pass stehen. Die Bedeutung wird jedoch weiter an Wert verlieren.



**Enea Martinelli**

enea.martinelli@spitalfmi.ch

## BödeliInfo und BrienzInfo Ihre einheimischen Informationsmagazine



Jeden Monat mit den aktuellsten Informationen, Anlässen und Aktionen aus der Region in Ihrem Briefkasten!

Unterstützen Sie die Magazine mit Ihren Beiträgen und Inseraten, damit ein umfassendes, aktuelles Informationsheft für die Bödeli- und Brienz-Region erscheinen kann.

**Ortho-medio**  
Orthopädische Expertise | Endoprothetik | Händehygiene  
Neue Herbst-Winter-Kollektion ist eingetroffen!  
Kostenlos! Bestellen Sie unter: 033 336 55 55

**FONDUE CHINOISE BUFFET À DISCRÉTION**  
JEDEN DONNERSTAG, FREITAG UND SAMSTAG AB 18.00 UHR  
HOTEL INTERLAKEN  
www.hotelinterlagen.ch

**MUSCHELN**  
Traditionelle chinesische Medizin  
Gratis Puls-/Zungendiagnose nach den Methoden der TCM

**CALEDA store** INTERLAKEN  
die-vo-hie.ch

Die Marke CAUDA  
CALEDA - Naturally me

CALEDA steht seit 1941 für Spitzenqualität in bester Schweizer Tradition, mit nachhaltigen Produkten mit herausragendem Tragekomfort, perfekter Passform und unverwundbarem Stoff. Innovative Materialien von aussergewöhnlicher Qualität, exzellente Verarbeitung und Liebe zum Detail machen die CAUDA Produkte zu langjährig beliebten bei Trendbewusster Generation von für Liebhaber klassischer Designs. Das Sortiment umfasst Topf- und Nachschabe-, Lounge-, Shorts, Strickkleid, Accessoire, Swim- und Beachwear, durchdacht und entwickelt als One & Much-Kollektion aus weichen Baumwolle und modischen Stoffen, perfekt zum Kombination für immer neuen Looks und einem ganz individuellen Stil. Alle CAUDA Produkte werden in Suisse, im Herzen der Schweiz, entwickelt. Für Menschen, die ein langjährig Qualität schätzen und sich wohlfühlen wollen in ihrer Haut - überall und immer, im Büro, in der Freizeit, drinnen und draussen, jeden Tag und jede Nacht.

Die CALDA Store Interlaken bietet ab einer 20-jährigen Verkaufserfahrung ein solches Sortiment, um der Markting 2 in Interlaken zurück. Durch die Sortimentserweiterung der Marke CALDA, die nun Topf- und Nachschabe nach Freizeit und Bademode anbietet, wurde das längere Fachgeschäft vor der Zeit zum neuen CALDA Store.

VEREINE KUNSTHAUS INTERLAKEN

**Kunsthaus Interlaken**  
Veranstaltungen im Juni

**Anstellung von 6 Interlaken**  
12 Juni bis 20. August 2016  
Anneli | Heidi Röy | Roger | Samuel Bär | Coline | Thoma | Franz | Helmut | Larry Jane & H. | Marjanna | Miriam | Wolfgang | Heidi | Marie | Tom | Robert | Volmar und Viktor

Die Ausstellung umfasst eine Auswahl von gegen fünfzig Landschaftsbildern von den künstlerischen Anfängen von 1800 bis in die Gegenwart, welche inhaltlich einen Bezug zu Interlaken haben. Der Titel der Ausstellung «Vive Interlaken» lehnt sich an zeitliche gleichzeitige Bemerkungen an, welche die Künstlerin des 18. und 19. Jahrhunderts ihren Landschaftsbildungen von Interlaken gegeben haben.

**Kontakte**  
Donnerstag, 23. Juni, 19.30 Uhr  
Anmeldung: 033 336 55 55  
Kostenlos

**Offenhausplan**  
Wittweh-Samstag, 15.-18. Uhr  
Montag und Dienstag, geschlossen  
Erittelt, 8.-1. Uhr

**Führungen**  
am Samstag, 11 Uhr  
am Sonntag, 11 Uhr, 12.30, 14.30, 16.30, 18.30 Uhr

**Wir danken der Firma Buchner 1888 | Uhren Schmuck Juwelen und Interlaken Tourismus für die Unterstützung**

**Preise für Inserate**  
1/1 Seite CHF 610.–  
1/2 Seite CHF 410.–  
1/4 Seite CHF 260.–  
1/8 Seite CHF 105.–  
(Rabatte ab 6/12 Erscheinungen)

**Preis Gewerbeseiten**  
1/1 Seite CHF 440.–  
(Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise, Einheitliche Gestaltung durch Weber AG)

**Preis Vereinsbeiträge**  
1/1 Seite CHF 180.–  
Mitglieder Vereinskongvent Interlaken: CHF 140.–  
(Einheitliche Gestaltung durch Weber AG)

Für weiter Informationen und Auskünfte über Inserate und Vereinsbeiträge sind wir gerne für Sie da unter: Telefon 033 336 55 55 oder boedeli-info@weberag.ch  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch) · [www.brienz-info.ch](http://www.brienz-info.ch)